**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du

commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft

**Band:** 85 (1967)

**Heft:** 104

Heft

## Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

## **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

## Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

**Download PDF: 27.07.2025** 

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

# **Schweizerisches Handelsamtsblatt**

# Feuille officielle suisse du commerce - Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich, ausgenommen an Som- und Feiertagen - Paraft tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

Nr. 104 Bern, Samstag 6. Mai 1967

85. Jahrgang - 85° année

Berne, samedi 6 mai 1967 Nº 104

Redektion und Administration: Effingerstresse 3, 3000 Bern. Telephon Nummer 031 / 61 20 00 (Eidgenössisches Amt für das Hendelsregister 031 / 61 26 40). – Im Inlend kann nur durch die Post abonniert werden. Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plue Porto) – Annoncen-Regie: Publicitas AG. – Insertionstarif: 25 Rp. (Ausland 30 Rp.) die einspeltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédection et administration: Effingerstrasse 3, 3000 Berne. Téléphone numéro 031 / 61 20 00 (Office fédéral du registre du commerce 031 / 61 26 40). — En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix d'abonnement: Suisse: un an 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étrenger: fr. 40.— par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas S.A. — Terif d'insertion: 25 ct. (étranger 30 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son eepece.

Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

Konkurse und Nachlassverträge. - Faillites et concordats. - Fallimenti e concordatl. Handelsregieter (Stiftungen). - Registre du commerce (fondations). - Registre di commercio (fondazioni).

Bilanzen. - Bilans. - Bilanci.

Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

Der schwelzerische Aussenhandel im ersten Vierteljahr 1967. – Le eommerce extérieur de la Sulsse pendant le premier trimestre 1967.

Auslande-Postüberweisungedienst. - Service international des virements postaux. Poetcheckverkehr, Beitritte. - Service des chèques postaux, adhésions.

## Amtlicher Teil - Partie officielle - Parte ufficiale

## Konkurse — Faillites — Faillmenti

Die Konkurse und Nachlassverträge werden am Mittwoeh und am Samstag veröffentlicht. Die Autfräge müssen Dienstag 17 Uhr, beiten Sehweiz. Handelsamtsblatt, Effingerstr. 3, 3000 Bern, eintreffen.

Les faillites et les concordats sont publiés chaque mereredlet samedi. Les ordres doivent parvenir à la Feuille officielle suisse du com-merce, Effingerstr. 3, 3000 Berne, à 17 heures le mardi et à 9 heures le vendredi, au plus tard.

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites
(SchKG. 231, 232; VZG. vom 23. April 1920,
Art. 29, II und III, 123)
(L.P. 231, 232; O.T. féd.
art. 29, II et II

Att. 29, II und III, 123)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners hefindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtilch beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG. 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sel, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

fällig oder gekündigt sel, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bächer entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder auntlich beglaubigter Absehrift binnen 20 Tagen beim 'Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch unch dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen laben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefirst als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandglänbiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamt zur Verfügung zu stellen bel Straffolgen im Unterlassungsfall; im Falle ungerechtfertligter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandgläubiger ober Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des

lischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige helwohnen.

(L.P. 231, 232; O.T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, II et III, 123)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (tires, extraits de livres, etc.) en original ou en cople authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L.P. 209).

Les titulaires de créances garanties par Les titulaires de treances garanties par gage Immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu on dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date,

pour quelle date,

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'anclen droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le Code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foucier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions; tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les pelnes prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omis-sion inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les per-sonnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codéhiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assem-hiées de créanciers.

Kt. Zürich - Konkursamt, 8820 Wädenswil

Gemeinschuldner: Fürst Walter G., geb.1919, von Zürich, Kaufmann, früher Schönenbergstrasse 72, Wädenswil, zur Zeit Seckenheimer Landstrasse 109, Mannheim (Deutschland), Inhaber der Einzelfirma Intrapharm, Walter Fürst, Hermetschloostrasse 75, Zürich 9, Vertrieb von pharmazeutischen, kosmetischen und biologischen Präparaten.

Datum der Konkurseröffnung: 2. März 1967. Summarisches Verfahren gemäss Art. 231 SchKG. Eingabefrist: bis 16. Mai 1967.

Ct. de Berne - Office des faillites, 2900 Porrentruy

Par jugement rendu le 1er mai 1967, le président du Tribunal II de Porrentruy a prononcé la faillite de Gérances et Arbitrages S.A., à Porrentruy. Le mode de liquidation et le délai pour les productions seront indiqués dans une publication ultérieure.

Ct. de Fribourg - Office des faillites de la Gruyère, 1630 Bulle

Failli: Bovey Marcel, eaux minérales, La Tour-de-Trême.

Date de l'ouverture: 2 mai 1967. Première assemblée des créanciers lundi 22 mai 1967, à 15 heures, à la salle

du Tribunal, à Bulle (château). Liquidateur ad hoc: J. Bavaud, préposé aux poursuites, Bulle. Délai pour les productions qui doivent être adressées au liquidateur prénommé:

7 juin 1967.

Ct. de Fribourg - Office des faillites de la Sarine, 1700 Fribourg

Faillie: Minder-Janusz Marie, veuve d'Erich, avenue de la Gare 34, à Fribourg, propriétaire des art. 592 a, 592 b du RF de Fribourg. Date de l'ouverture de la faillite: le 1ºr mai 1967.

Liquidation sommaire (loi féd. art. 231).

Délai pour les productions: 31 mai 1967.

#### Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la ilquidation (SchKG 230.) ' (L. P. 230.)

Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne

La faillite ouverte le 27 avril 1967 de la succession de Germann Bruno, associé de la société en nom collectif Brönimann et Germann, Hôtel des Trois Rois, avenue du Simplon 7, à Lausanne, a été suspendue par le juge vu le défaut

Si aucun créancier ne demande d'ici au 16 mai 1967 la continuation de la liquidation en faisant une avance de frais de fr. 1500.—, cette faillite sera clôturée sans autre.

# Kollokationsplan — Etat de collocation 249—251) (L.P. 2

(SchKG, 249-251)

(L.P. 249-251)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollo-kationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Kon-kursgericht angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié, passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillitée

Kt. Bern - Konkursamt, 2500 Biel

Gemeinschuldnerin: Berger A. & Cie., Kollektivgesellschaft, kosmetische Artikel, Güterstrasse 9, Biel.

Datum des Schlusses des summarischen Konkursverfahrens: 2. Mai 1967.

## Kt. Luzern - Konkursamt Luzern-Stadt, 6000 Luzern

### Abänderung des Kollokationsplanes

lm Konkurs über die Olymat A.G., Wärme- und lufttechnische Anlagen. Habsburgerstrasse 5, in Luzern, liegt der infolge nachträglicher Anerkennung von Forderungen durch die Konkursverwaltung abgeänderte Kollokationsplan den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Luzern-Stadt zur Einsicht auf. Klagen auf Anfechtung des Planes sind innert zehn Tagen von der Bekanntmachung an gerichtlich anhängig zu machen, widrigenfalls er als anerkannt betrachtet würde.

#### Kt. Basel-Stadt - Konkurskreis Basel-Stadt

### Nachtrag zum Kollokationsplan

Schuldner: Böhme-Heinimann Lukas, Inhaber der Firma «Lukas Böhme». Nachlassliquidation, Küferei und Weinhandlung, Rümelinbachweg 16, in

Anfechtungsfrist: innert 10 Tagen. Der Liquidator: Dr. Adrian Stachelin, Bäumleingasse 7, 4000 Basel. Ct. de Vaud - Office des faillites, 1000 Lausanne Etat de collocation complémentaire

Faillie: Marrel (Suisse) SA., véhicules, place de la Riponne 4, à Lausanne. Date du dépôt ensuite de l'admission d'une créance contestée: 6 mai 1967. Delai pour intenter action: 16 mai 1967; sinon, l'état de collocation complémentaire sera considéré comme accepté.

Ct. de Vand - Office des faillites, 1800 Vevey

Failli: Rosenberg Dan Frederik, 1926, fils de Théodore, commerçant en tapis et moquettes, Lally-sur-Blonay, actuellement sans domicile connu. Par décision du 2 mai 1967, le président du Tribunal du district de Vevey a prononce la clôture pure et simple de cette faillite.

Konkursstelgerungen — Vente aux enchères publiques après faillite (SchKG. 257-259)

Kt. Schwyz - Konkursamt Schwyz

Konkursamtliche Steigerung

Im Konkurse über die Firma Emag, Eisen- und Metallbau AG., Brunnen, gelangen Samstag, den 20. Mai 1967, 8.30 Uhr bis 12 und ab 14 Uhr, in den Räumen der Firma an der Büölstrasse, in Brunnen, an öffentliche Versteigerung:

26 Heizöltanks, 1 Eisenkonstruktion für Werkstatthalle, Schweissanlagen, Schleif- und Bohrmaschinen, diverse Werkzeuge, diverse Posten Eisen und Blech, Büromaschinen und Büromaterial, 1 PW «Hillmann», 1 offener Lieferungswagen «Ford Taunus», 1 Lastwagen «Hanomag», 1 VW-Bus.

6430 Schwyz, den 2. Mai 1967

Konkursamt Schwyz

(790)

(782)

## Nachlassverträge – Concordats – Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe (SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers (L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist eine Nachlasstundung hewilligt worden.
Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen innert der Eingabefrist heim Sachwalter einzugehen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle hei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmherechtigt waren.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions, sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Kt. Bern - Konkurskreis Fraubrunnen

Schuldner: Käsermann Walter A.G., Autogarage, 3053 Münchenbuchsee. Datum der Stundungsbewilligung: 18. April 1967.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Kurt Bothen; Treuhandbureau, Allmendstrasse 2, 3014 Bern.
Eingabefrist: die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen mit Stichtag 18. April 1967 sowie allfällige Pfand- und Vorzugsrechte bis zum 3. Juni 1967 beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, 4. Juli 1967, 14.30 Uhr, im Hotel Metropol, 1. Stock, Säli 3, Zeughausgasse 28, Bern.
Aktenauflage: vom 24. Juni bis 3. Juli 1967 auf dem Bureau des Sachwalters.

Kt. Aargau - Konkurskreis Zofingen

Schuldner: Deucher-Jost Alfred, geb. 1922, Mechaniker, von Steckborn, in Aarburg, Unterfeldweg 22 (vorher Wirt zum Gasthof «Eintracht», Oberbipp). Datum der Stundungsbewilligung gemäss Entscheid des Bezirksgerichtes

Zofingen: 27. April 1967.

Dauer der Stundung: 4 Monate.

Sachwalter: Willi Walliser, Treuhandbüro, 3360 Herzogenbuchsee.

Eingabefrist: bis und nit 26. Mai 1967. Die Forderungen sind Wert 27. April

1967 aufzurechnen. Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen

innert der Eingabefrist beim Sachwalter einzugeben. Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 5. Juli 1967, 14.30 Uhr, im Hotel Krone (Kronenstübli), Aarburg.

Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Verhandlung beim Sachwalter.

Kt. Thurgau - Konkurskreis Münchwilen

Schuldner: VetterPirmin, Baugeschäft, Wängi. Dauer der Stundungsbewilligung durch Beschluss des Bezirksgerichtes Münchwilen: 20. April 1967.

Sachwalter: F. Horber, Friedensrichter, 9545 Wängi.
Eingabefrist: sämtliche Gläubiger des Nachlaßschuldners werden hiermit aufgefordert, ihre Forderungen, mit den nötigen Belegen versehen, bis zum 25. Mai 1967 dem Sachwalter schriftlich einzureichen.

Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 12. Juli 1967, 14 Uhr, im Restaurant «Schäfli», in Wängi.

Aktenauflage: während zehn Tagen vor der Gläubigerversammlung im Büro des Sachwalters, an der Tuttwilerstrasse, in Wängi.

#### Nachlasstundungsgesuch — Demande de sursis concordataire (SchKG 293.) (L. P. 293.)

Ct. de Fribourg - Tribunal de la Sarine, Fribourg

Bativit S.A., société de construction, à Fribourg, rue de l'In-

dustrie 16, a demandé l'octroi d'un sursis concordataire. Le président du Tribunal statuera sur la demande le mardi 9 mai 1967, à 11 heures 30.

Les créanciers peuvent faire connaître, mais par écrit seulement, leurs motifs d'opposition à l'octroi du sursis.

1700 Fribourg, le 2 mai 1967

Le président du Tribunal: L. Bourgknecht

## Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Zürich - Konkursamt Aussersihl-Zürich

(786)

Auflegung des Lastenverzeiehnisses

Im Spezialliquidationsverfahren gemäss Art. 134 VZG betreffend die Liegenschaft

Parzelle Nr. 797, E.-Blatt 211, Grundbuch Roggwil, zum Sternen, in Roggwil (Thurgau), der Cincsila AG. Zürich, Kasernenstrasse 19, Zürich 4, liegt das Lastenverzeichnis den beteiligten Gläubigern beim Konkursamt Aussersihl-Zürich zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Lastenverzeichnisses sind innert 10 Tagen seit der Bekanntmachung im Schweizerischen Handelsamtsblatt vom 6. Mai 1967 durch Klageschrift im Doppel beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich unhängig zu machen, ansonst das Lastenverzeichnis als anerkannt gilt.

8000 Zürich, den 2. Mai 1967

Konkursamt Aussersihl-Zürich K. Denzler, Notar

Ct. de Berne - Tribunal II, Porrentruy

(787)

Renonciation à un concordat

Le président du Tribunal II du district de Porrentruy informe les intéressés que Bernard Maurice, polisseur, à Coenve, a renoncé au sursis con-cordataire qui lui avait été accordé par jugement du 30 janvier 1967.

2900 Porrentruy, 2 mai 1967 Le président du Tribunal II: Boinay

## Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Stiftungen - Fondations - Fondazioni

Publikationen betreffend Stiftungen erscheinen nur in der Samstagausgabe Les publications concernant les fondations paraissent seulement le samedi

Kantone / Cantons / Cantoni:

Zürich, Bern, Luzern, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Schaffhausen, St. Gallen, Aargau, Ticino, Vaud, Genève.

Zürich - Zurich - Zurigo

25. April 1967.

25. April 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Frei & Cie., Transporte, in Zürich.

Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom

9. November 1965 eine Stiftung. Zweckn. Fürsorge für des Personal der

Firma «Frei & Gie., Transporte», in Zürich, sowie für dessen Angehörige
und Hinterbliebene durch Gewährung von Unterstützungen bei Alter, invalidität, Krankheit, Tod und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung
sind der Stiftungsrat von 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Friedrich Coelestin Frei, von Oberehrendingen, in Zürich, Präsident, sowie Walter Frei, von und in Zürich, und Friedrich Frei-Siegenthaler, von Oberehrendingen, in Zürich, weitere Mitglieder des Stiftungsrates. Domizil: Brunnaustrasse 89, Zürich 2 (bei der Firma Frei & Cie., Transporte). 26. April 1967.

Stiftung zur Förderung geistig Invalider, Zürlch, in Zür ich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 15. März 1967 eine Stiftung. Zweck: berufliche Ausbildung und dauernde Beschäftigung praktisch-bildungsfähiger Geistesschwacher. Nach Möglichkeit soll den geistig Invaliden vorübergehend oder dauernd auch ein Heim geboten werden. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 7 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Kollektivunterschrift zu zweien führen Prof. Dr. Emil Egli, von Pfäffikon, Präsident; Dr. Maria Egg-Benes, von Rüschlikon und Basel, Vizepräsidentin; Benjamin Gut, von Männedorf, Quästor; Dr. Lorenz à Porta, von Fetan, Aktuar, und Dr. med. Felix Wyss, von Zürich, Aktuar-Stellvertreter des Stiftungsrates, alle in Zürich. Domizil: Hochstrasse 49 in Zürich 7 (bei Prof. Dr. Emil Egli).

26. April 1967.

Personalstiftung der Sigrist-Photometer AG, in Zürich. Unter diesem Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Dezember 1966 Namen besteht auf Grund der öffentlichen Urkunde vom 29. Dezember 1966 eine Stiftung. Zweek: Fürsorge zugunsten der Dienstpflichtigen der Firma «Sigrist-Photometer AG», in Zürich, sowie deren Hinterbliebenen gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod, Krankheit, Unfall, Arbeitslosigkeit und unverschuldeter Notlage. Organe der Stiftung sind der Stiftungsrat von mindestens 3 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Einzelunterschrift führen Dr. Willy Sigrist, von Meggen, in Ennetbürgen, Vorsitzender, und Georg Häusler, von Gondiswil. in Uitikon, stellvertretender Vorsitzender des Stiftungsrates. Domizil: Zweierstrasse 129, in Zürich 3 (bei der Firma Sigrist-Photometer AG).

(bei der Firma Sigrist-Photometer AG).

26. April 1967.

Personal-Fürsorge-Stiftung der AG. für Bau-Produktion, in Zürich 6 (SHAB. Nr. 292 vom 13. Dezember 1958, Seite 3327). Laut vom Bezirksrat Zürich als Aufsichtsbehörde am 6. April 1967 gefasstem Beschluss ist diese Stiftung im Sinne von Art. 88, Abs. I, ZGB, aufgelöst. Die Liquidation ist beendigt. Die Stiftung wird daher im Handelsregister gelöscht.

26. April 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Weinberg & Braunschweig, Damenkonfektion, Zürich, in Zürich 3 (SHAB. Nr. 24 vom 1. Februar 1964, Seite 340). Die Unterschrift von Georges Weinberg ist erloschen. Es führen ihre Einzelunterschrift: Samuel Braunschweig nun als Präsident und Selma Weinberg-Braunsehweig nun als Vizepräsidentin des Stiftungsrates. Neu führt Kollektivunterschrift zu zweien René Bernheim, von Pleigne, in Rüschlikon, Mitglied des Stiftungsrates.

26. April 1967.

und Fürsorgefonds des Verbandes der Möbelfabrikanten und Mech. Schreinereien Zürich, in Zürich 8, Stiftung (SHAB. Nr. 66 vom

20. März 1965, Seite 879). Die Unterschriften von Hans Blättler, Herbert Lienhard und Paul Hampp sind erloschen. Neu führen Kollektivunterschrift Albert Lienhard, von und in Zürich, Präsident des Stiftungsrates; Jakob Vögeli, von und in Zürich, Aktuar des Stiftungsrates, und Walter Meyer, von und in Zürich, Kassier des Stiftungsrates. Präsident oder Vizepräsident des Stiftungsrates zeichnen mit dem Kassier oder mit dem Aktuar desselben. 26. April 1967.

Fürsorgefonds der Firma Tretorn A.G., in Zürich 4, Stiftung (SHAB. Nr. 212 vom 11. September 1965, Seite 2853). Neues Domizil: Grüngasse 31

in Zürich 4 (bei der Firma Tretorn A.-G.).

#### Bern - Berne - Berna Bureau Bern

25. April 1967.

Bernische Heilstätte Bellevue in Montana, in Bern (SHAB. Nr. 185 vom 10. August 1946, Seite 2395). Mit Beschluss des Regierungsrates des Kantons Bern als Aufsichtsbehörde vom 7. September 1966 wurde die Stiftungsurkunde geändert. Der Name der Stiftung lautet nun Bernische Höhen-klinik Bellevue Montana. Die Unterschriften von Dr. Fritz Giovanoli, Präsident, und Dr. med. Felix Oesch, Sekretär des Stiftungsrates, sowie Hans Bürki, Präsident, und Augusta Genge, Sekretärin des Direktionskomitees, sind erloschen. Die Stiftung wird nun vertreten durch: Adolf Blaser, von Trubschachen, in Urtenen, Präsident des Stiftungsrates; Werner Bickel, von und in Bern, Vizepräsident des Stiftungsrates, und Robert Matthys, von Rütschelen, in Montana-Vermala, Gemeinde Randogne, Sekretär des Stiftungsrates (alle neu). Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Neues Rechtsdomizil: Bern, Metzgergasse 1 (Gesundheitsdirektion des Kantons Bern). Neues Geschäftsdomizil: Montana-Vermala, Gemeinde Randogne (im Büro des Sekretärs des Stiftungsrates).

25. April 1967.

Personalfürsorgestiftung der Unionsdruckerei Bern, in Bern (SHAB. Nr. 263 vom 9. November 1946, Seite 3283). Die Unterschriften von Werner Burri, Präsident, Albertine Haenni-Wyss. Vizepräsidentin, und Franz Kilchenmann, Sekretär des Stiftungsrates, sind erloschen. Für die Stiftungsrates, sind erloschen. Für die Stiftungsrates, sind erloschen. führen Kollektivunterschrift zu zweien: Hans Knöpfel, von Hundwil, in Bern, Präsident des Stiftungsrates; Ernst Wüthrich, von Trub, in Bern, Vizepräsident des Stiftungsrates; Kurt Pfister, von Roggwil (Bern), in

Bern, Sekretär des Stiftungsrates (alle neu). 27. April 1967.

Fürsorgefonds der Firma Eugen Keller & Co. A.G., in Bern (SHAB. Nr. 23 vom 28. Januar 1956, Seite 248). Die Unterschrift von Gertrud von Stockalper-Keller, Präsidentin des Stiftungsrates, ist erloschen. Der Stiftungsrat besteht jetzt aus: Dr. Oskar Altorfer, von Lufingen, in Rüfenacht, Gemeinde Worb, Präsident; Poul Mann, dänischer Staatsangehöriger, in Charlottenlund (Dänemark), und Werner Spring, von Schüpfen, in Lyss. Der Präsident führt Einzelunterschrift, die beiden übrigen Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen zu zweien.

#### Bureau de Courtelary

27 avril 1967.

Ponds de prévoyance en faveur du personnel de «Montres-Nitella» S.A., à Tra mella n (FOSC) du 15 septembre 1953, N° 214, page 2202). Werner Menzi étant décédé, ses pouvoirs sont éteints. Actuellement le conseil de fondation se compose de: Alfred Leuzinger, président (déjà inscrit); Roger Lienhard, secrétaire (déjà inscrit), et Georges Voirol, caissier (nouveau), des Genevez, à Tramelan. La fondation est engagée par la signature à deux des membres du conseil de fondation.

## Bureau Thun

25. April 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Rüfenacht & Cie., in Thun (SHAB. Nr. 218 vom 19. September 1964, Seite 2832). Präsident Max Rüfenacht ist aus dem Stiftungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Max Antoine Rüfenacht, bisher Sekretär-Kassier, ist nun Präsident und wohnhaft in Thun. Neu wurde Eva Maria Philomena Rüfenacht-Mayer, von Hasle bei Burgdorf, in Thun, in den Stiftungsrat gewählt. Die Mitglieder des Stiftungsrates zeichnen kollektiv zu zweien.

## Luzern - Lucerne - Lucerna

24. April 1967.

Vorsorgestiftung der Fa. SEFAG AG. Malters, in Malters. Unter diesem Namen besteht laut öffentlicher Urkunde und Statut vom 21. Dezember 1966 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Angestellten und Arbeiter der Stiftersima sowie ihre Angehörigen und Hinterbliebenen durch Geldleistungen im Alter oder bei Tod und Invalidität. Der Stiftungs-rat besteht aus 5 Mitgliedern. Ihm gehören mit Kollektivunterschrift zu zweien an: Albert Elsner, von Deutschland, in Waiblingen (Deutschland), Präsident; Eberhard Dilger, von Deutschland, in Malters; Hanne Dilger, von Deutschland, in Malters; Josef Emmenegger, von Werthenstein, in Wolhusen, und Alois Schaller, von Werthenstein und Wolhusen, in Wolhusen.

#### Solothurn - Soleure - Soletta Bureau Stadt Solothurn

26. April 1967.

Stiftung für Alterswohnungen, in Solothurn. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 6. April 1967 eine Stiftung. Sie hat den Zweck, zur Linderung der Wohnungsnot und des Mangels an Wohnungen zu niedrigen Mietzinsen für Betagte in Solothurn und Umgebung Alterswohnungen zu erstellen. Die Stiftung verfolgt ausschliesslich gemeinnützige Zwecke. Die Verwaltung erfolgt durch einen Stiftungsrat von 5 bis 9 Mitgliedern; er bezeichnet eine Kontrollstelle. Die Stiftung wird je durch Einzelunterschrift vertreten durch den Präsidenten Dr. Urs Büttiker, von und in Solothurn, den Vizepräsidenten Willy Sutter, von Diegten, in Solothurn, und den Kassier Dr. Otto Kellerhals, von Hägen-dorf, in Solothurn. Domizil: Westbahnhofstrasse 2, im Büro des Präsidenten.

#### Basel-Stadt - Bâle-Ville - Basilea-Città

21. April 1967.

Wohlfahrtsstiftung der Kaloderma AG, in Basel (SHAB. Nr. 266 vom 12. November 1949, Seite 2936). Domizil: Reinacherstrasse 131 (bei der Stifterfirma).

21. April 1967.

St. Clara-Stiftung, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunden vom 21. März und 21. April 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die von der Stifterfirma im einzelnen bezeichneten Arbeitnehmer ihres eigenen Betriebes sowie anderer Unternehmungen, welche mit der «St. Claraspital AG» eng verbunden sind, und deren Angehörige gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Krankheit und Tod durch Führung einer Pensions- und Einlegerkasse zu schützen. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens fünf Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen: die Mitglieder Fritz Berger, von Basel, als Präsident, und Dr. Constantin Gyr, von Basel und Einsiedeln, sowie Maria Regina Basler gen. Schwester Hugo, von Zürich und Zeihen, als Sekretärin, welche dem Stiftungsrat nicht angehört, alle in Basel. Domizil: Kleinriehenstrasse 30 (bei der Stifterfirma).

Personalfürsorgestiftung der Firma Wullschleger & Schwarz, in Basel (SHAB. Nr. 81 vom 6. April 1957, Seite 932). Das Stiftungsstatut wurde durch öffentliche Urkunde vom 28. Februar 1967 mit der Genehmigung der Aufsichtsbehörde vom 18. April 1967 geändert. Der Name der Stiftung lautet nun: Personalfürsorgestiftung der Firma Wullschleger & Schwarz, Inhaber H. Wullschleger. Sie bezweckt nun die Fürsorge für die Arbeiter. und Angestellten der Stifterfirma und ihrer Rechtsnachfolger gegen die wirtschaftlichen Folgen von unverschuldeter Notlage, Alter, Invalidität, Unfall, Krankheit und im Todesfall für die Hinterbliebenen. Der Stiftungsrat besteht nun aus mindestens 4 Mitgliedern. Unterschrift zu zweien wurde erteilt an das neue Mitglied: Hans Paul Vögtle, von und in Basel.

25. April 1967.

Personalfürsorgestiftung Greif AG Buchdruckerei, in Basel. Unter diesem Namen besteht auf Grund der Urkunde vom 20. April 1967 eine Stiftung zur Fürsorge für die Arbeitnehmer der Stifterin sowie für deren Angehörige und Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität und Tod. Der Stiftungsrat besteht aus mindestens drei Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Eduard Greif, von Basel, in Zunzgen, Präsident; Christian Greif, von und in Basel, und Anton von Triengen, in Birsfelden, Aktuar. Domizil: Schützenmattstrasse 12-16 (bei der Stifterfirma). 25. April 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma Paul Brüderlin, in Basel. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 24. April 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt: Fürsorge für die Stamm-Arbeitnehmer mit Einschluss des Geschäftsinhabers der Stifterfirma sowie im Todesfall für deren Hinterbliebene gegen die wirtschaftlichen Folgen von Alter, Invalidität, Tod und anderweitiger unverschuldeter Notlage. Der Stiftungsrat besteht aus zwei oder mehreren Mitgliedern. Unterschrift zu zweien führen die Mitglieder Paul Brüderlin, von Muttenz, Präsident, und Paul Borner, von Hägendorf (Solothurn), beide in Basel. Domizil: Hutgasse 1 (bei der Stifterfirma).

#### Basel-Landschaft - Bâle-Campagne - Basilea-Campagna

26. April 1967.

Personalfürsorgestiftung der Firma A. Jordan, in Ettingen (SHAB. Nr. 167 vom 20. Juli 1957, Seite 1972). Der Präsident des Stiftungsrates, Albert Jordan, wohnt nun in Ettingen.

#### Schaffhausen - Schaffhouse - Sciaffusa

26. April 1967.

Wohlfahrtsfonds der Firma Hermann Frey A.-G., in Schaffhausen (SHAB. Nr. 296 vom 17. Dezember 1960, Seite 3627). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 14. Februar 1967 ist diese Stiftung aufgelöst und die Liquidation durchgeführt. Der Regierungsrat des Kantons Schaffhausen als Aufsichtsbehörde, hat am 12. April 1967 die Zustimmung erteilt. Die Stiftung wird somit gelöscht.

#### St. Gallen - St-Gall - San Gallo

24. April 1967.

Stiftung für Personalfürsorge der Spetzmann Kohlenhandels A.G. St. Gallen, in St. Gallen (SHAB. Nr. 6 vom 8. Januar 1966, Seite 79). Das Stiftungsratsmitglied Amélie Doppler heisst infolge Verehelichung nun Amélie Belussi-Doppler, und ist nun Bürgerin von Basel und wohnt in Reinach (Basel-Landschaft).

#### Aargau - Argovie - Argovia

Personalfürsorgestiftung der Firma Fredi Liechti, in Windisch. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 4. April 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer von Fredi Liechti, Architekturbüro, in Windisch, im Alter oder bei Krankheit und Unfall, im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienst des Stifters stehenden oder ehemaligen Arbeit-nehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe sind der aus drei Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Dem Stiftungsrat gehören an: Fredi Liechti, von Rüderswil (Bern), in Windisch, als Präsident; Doris Liechti-Böhlen, von Rüderswil (Bern), in Windisch, als Aktuarin, und Peter Keller, von Steinach (St. Gallen), in Brugg, dieser als Vertreter der Arbeitnehmer. Sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: bei Fredi Liechti, Architekturbüro, Kornfeldstrasse 18.

25. April 1967. Adolf Soder-Stiftung, in Lenzburg (SHAB. Nr. 123 vom 28. Mai 1960, Seite 1599). Die Unterschrift der aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Präsidentin Dora Soder-Rohr ist erloschen. Neu wurde als Präsident in den Stiftungsrat gewählt: Josef C. Simsa, von Möhlin, in Bassersdorf (Zürich). Er führt Einzelunterschrift.

25. April 1967. Pensionskasse der Angestellten der Firma Kern & Co. A.-G., Aarau, in Aarau (SHAB. Nr. 82 vom 7. April 1962, Seite 1039). Gemäss öffentlicher Urkunde vom 10. April 1967 und mit Ermächtigung des Regierungsrates des Kantons Aargau vom 31. März 1967 ist der Stiftungsakt vom 18. August 1944 teilweise geändert worden. Der Zweck der Stiftung ist die Ausrichtung von Pensionen an die Angestellten der Stifterfirma und ihrer Tochtergesellschaften bzw. an ihre Hinterbliebenen.

· 25. April 1967. Personalfürsorgestiftung der Firma Walter Lerf, Galvanica, Wildegg, in Möriken-Wildegg. Unter diesem Namen besteht gemäss öffentlicher Urkunde vom 11. April 1967 eine Stiftung. Sie bezweckt die Fürsorge für die Arbeitnehmer der Firma «Walter Lerf Galvanica Wildegg», in Möriken-Wildegg, im Alter oder bei Krankheit und Unfall, im Todesfall für ihre Hinterbliebenen. Ferner können bei unverschuldeter Notlage den im Dienter den Stiftenfinste den Abeit den Stiftenfinste den Stifte ste der Stifterfirma stehenden Arbeitnehmern sowie ihren Hinterbliebenen Unterstützungen gewährt werden. Organe sind der aus 1 bis 5 Mitgliedern bestehende Stiftungsrat und die Kontrollstelle. Die Stiftungsratsmitglieder Walter Lerf. Präsident, und Marie Lerf-Bernegger, beide von Leibstadt, in Möriken-Wildegg, führen Einzelunterschrift. Domizil: in Wildegg, Büro der Firma.

25. April 1967.

Pensionskasse der Seilerwarenfabrik A.-G., in Lenzburg (SHAB. Nr. 53 vom 14 März 1961, Seite 644). Die Unterschrift des aus dem Stiftungsrat ausgeschiedenen Mitgliedes Max Stoll ist erloschen. Als neues, kollektiv zu zweien unterschriftsberechtigtes Mitglied des Stiftungsrates wurde ernannt: Urs Hubertus Amsler, von Schinznach-Dorf und Schaffhausen, in Dörflingen (Schaffhausen).

# Tessin - Tessin - Ticino Distretto di Mendrisio

24 aprile 1967.

Asilo Infantile Comunale di Mendrisio, in Mendrisio (FUSC. del 19 febbraio 1966, Nº 42, pagina 566). Dr Angelo Rossinelli, già presidente, non fa più parte del consiglio di amministrazione; la sua firma è quindi estinta In sua sostituzione è stato nominato nuovo membro Oreste Rolandi, da ed in Mendrisio. Nuovo presidente del consiglio è prof. Plinio Ceppi, da Morbio Superiore, in Mendrisio, già membro. La fondazione è impegnata dalla firma collettiva del presidente e del segretario, oppure da quella di due membri del consiglio di amministrazione, come precedentemente.

#### Waadt - Vaud - Vaud Bureau d'Avenches

27 avril 1967.

Fonds de Prévoyance en faveur du personnel de la Société d'Agriculture Avenches et environs, à Avenches. Sous ce nom, il a été constitué, selon

Montant des engagements par endossement d'effets réescomptés 451-950 Montant des engagements par accréditifs irrévocables 511 925.0

acte authentique dressé le 2 mars 1967 une fondation. Elle a pour but de venir en aide aux membres du personnel de la «Société d'Agriculture Avenches et environs à Avenches, en cas de vleillesse, d'invalidité et, en cas de décès, aux membres de la famille de l'employé décédé. La gestion de la fondation est confiée à un conseil de fondation composé de 3 à 5 membres. Celui-ci désignera un vérificateur des comptes. La fondation est engagée par la signature collective à deux du président et du secrétaire. Alfred Bigler, de Rubigen, à Olevres, est président; Gilbert Gentizon, de Constantine, à Avenches, est secrétaire. Adresse de la fondation: Société d'Agriculture Avenches et environs.

#### Genf - Genève - Ginevra

24 avril 1967.

Fondation de la Cité Universitaire de Genève, à Genève (FOSC. du 15 septembre 1962, page 2640). Les pouvoirs de Jean-Aimé Baumann; François Peyrot; Hermann Blanc; Albert Jacques; Pierre Bouffard et Jean Graven sont radies. Signature: collective de Raymond Racine, de La Chaux-de-Fonds, à Genève, président, ou Gil Vaucher, jusqu'ici secrétaire, nommé vice-président, ou Paul Gilliand, de Genève, à Hermance, vice-président, avec Christian Hauser, de Céligny, à Genève, secrétaire, ou Denis Berthout van Berchem, de Genève, à Vandœuvres, ou Gaston Cuendet, de et à Genève, ou Jean-Claude Mo-Costabella, de Gondiswil, à Genève, tous membres du bureau du conseil.

24 avril 1967.

Rayonnement Dominicain, à Genève, fondation ecclésiastique (FOSC. du 29 octobre 1966, page 3413). Les pouvoirs de Simone Léculier (Sœur Henri-Marie) sont radiés. Marguerite Crance (Mère Marie de la Résurrection), de France, à Rome, membre du conseil, signe individuellement.

26 avril 1967

Fondation de prevoyance en faveur du personnel de Westland SA, à Gennève, fondation. Date de l'acte constitutif: 4 janvier 1967. But: venir en aide aux membres du personnel de la fondatrice, en cas de vieillesse, d'invalidité, de maladie, d'accident, de chômage et, en cas de décès, aux membres de la famille de la personne décédée. Administration: conseil de deux membres au moins. Signature: collective de Philippe de Coulon, de Neuchâtel, à Lancy, président, et Geoffrey Mardon, de Grande-Bretagne, à Chêne-Bougeries, secrétaire, tous deux membres du conseil. Adresse: 2, Cours de Rive, chez Westland SA.

## Banque Troillet et Cie. S.A., Martigny

Actif	Duan au 31	décembre 1966	Passif
Caisse, compte de virements et compte de chèques	Fr.		Fr.
postaux	1 272 643.98	Engagements en banque à vue	851 542.19
Coupons .	1 722.30		
Avoirs en banque à vue	3 972 414.49	Engagements en banque à terme	3 374 507.30
Avoirs en banque à terme	865 855.55	Engagements derivant d'opérations de report	22 308.80
Effets de abando	1.157 179.70	Comptes de chèques et comptes créanciers à vue	6 101 252.06
Effets de change diserse nor entrate a renderte colon.	22 131.65	Créanciers à terme	. 7
reports and de more reasonable i alle dans to the	10 .1017 01 4	Créanciers à plus d'une année	
Comptes courants débiteurs	and warranthing	ferme Fr. 121 480.40	14 507 644.38
en blane Fr. 3 757 971.15		Dépôts en caisse d'épargne	3 205 760.51
Comptes courants débiteurs		Livrets de dépôts	858 352.80
garantis par hypothèques Fr. 4 670 269.81		Obligations et bons de caisse	3 498 835
Comptes courants débiteurs			3 490 033
garantis par d'autres		Emprunts par obligations	
gages Fr. 15 863 906.99	24 292 147.95	Emprunts auprès de centrales d'émission de lettres de gag	
		Chèques et dispositions à court terme	8 190
Avances et prêts à terme fixe en blanc Fr. 563 747.—		Traites et accepations	
		Dettes hypothécaires sur immeubles appartenant à la banque	le
Avances et prêts à terme fixe		Autres postes du passif	849 050.01
garantis par hypothèques Fr. 26 766		Capital	7 000 000
Avances et prêts à terme fixe		Reserves Fr. 725 000.—	725 000.
garantis par d'autres gages Fr. 2710675.35	3 301 188.35	Bénéfice selon compte de profits	120 000.
Avances en compte courant et prêts à des			
corporations de droit public		et pertes: report Fr. 12 165.49	
	253 000	benefice 1966 Fr. 318 028.63	330 194.12
Placements hypothecaires			000 10,1111
Titres et participations permanentes	3 698 523.60		
Participations syndicales	463 101.15		
Immeubles à l'usage de la banque	1 373 440.90		
Autres immeubles	1		
Autres postes de l'actif	659 286.55		
	41 332 637.17		41 332 637.17
		peries de l'exercice 1966	
Produits Comp	Fr.	bertes de l'exercice 1960	Charges
		7	Fr.
Solde reporté de l'exercice précédent	12 165.49	Intérêts débiteurs	667 078.45
Intérêts créanciers	1 157 947.82	Commissions	14 123.86
Commissions	806 203.82	Organes de la banque et personnel	473 152.35
Produit du porteseuille cffets	141 363.75	Contributions aux institutions de prevoyance	
Produit du porteseuille titres, des participations		Frais généraux et frais de burçau	324 586.74
permanentes et syndicales	74 076.59	Frais d'emission d'emprunts fermes	O
Produit des immeubles		Impôts et taxes	100 826.60
	44 086.50	Pertes et amortissements	
Divers	,44,000.00		325 881.85
		Report de l'année precedente	12 165.49
	,	Bénéfice net	318 028.63
	2 235 843.97		2 235 843.97
		n du bénésice net	2 200 040.07
	Fr.	a da negotice net	
	Pr.		
Dividende de 5% (au prorata 1. 7. 66 - 31. 12. 66)	175 000	Il n'existe pas au 31 décembre	1966 d'autre
Dividende de 376 (au protata 1.7.00 - 31.12.00)	170 000.	engagements, même conditionnels, que ceux inscrits au bila	ı ci-dessus e
Versements aux réserves (res lég.) Fr. 25 000.	150,000	la banque n'est pas partie défenderesse dans un litige en c	ours à la dat
Versements aux réserves (spéc.) Fr. 125 000.	150 000.—	du bilan.	ours a la uat
Tantièmes	y 40 Clu 2	uu viiaii.	
Contributions aux institutions de prévoyance			
Report à compte nouveau	5 194.12	THE PERSON NAMED IN COLUMN TO THE PE	
Troport a compaction to a road		The second secon	
	330 194.12	AUCCOL	
	4 362 918.18		7 7 7 7 7 7 7 7
Montant des avals et cautionnements	# 362 YIX 1X		1

511 925.01

Neue Bank, Zürich

Aktiven

Quartalsbilanz per 31. März 1967

Passiven

	Fr.		Fr.
Kassa, Giro- und Postcheckguthaben	5 011 900.70	Bankenkreditoren auf Sicht	2 814 644.12
Coupons	24 031.90	Bankenkreditoren auf Zeit	51 728 633.60
Bankendebitoren auf Sicht	7 115 428.35	Verpflichtungen aus Reportgeschäften	958 468.90
Bankendebitoren auf Zeit	26 932 782	Checkrechnungen und Kreditoren auf Sicht	19 852 290.10
Wechsel	3 421 304.90	Kreditoren auf Zeit	17 203 811.85
Reports	961 530.40	Depositenhefte	4 826 009.97
Kontokorrentdebitoren ohne Deckung	7 624 902.88	Kassaobligationen	219 000. —
Kontokorrentdebitoren mit Deckung	43 139 380.24	Checks und kurzfristige Dispositionen	17 590.35
(wovon mit hypothekarischer Deckung Fr. 5 888 43		Sonstige Passiven	4 529 110.75
Feste Vorschüsse und Darlehen ohne Deckung	2 159 850.65	Kapital	20 000 000
Feste Vorschüsse und Darlehen mit Deckung	16 873 361.25	Gesetzliche Reserve	2 600 000
(wovon mit hypothekarischer Deckung Fr. 2 700 00		Gewinnvortrag	425 058.78
Wertschriften und dauernde Beteiligungen	11 389 984.10		
Sonstige Aktiven	520 161.05	Garantien und Bürgschaften: Fr. 13 493 961.90	
Garantien und Bürgschaften: Fr. 13 493 961.90			
the state of the state of the state of	125 174 618.42		125 174 618.42

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

## Der schweizerische Aussenhandel im ersten Vierteljahr 1967

(OZD) Wie aus der Mitteilung der Eidgenössischen Oberzolldirektion hervorgeht, hat sich der Aussenhandel im ersten Vierteljahr 1967 noch weiterentwickelt und weist für diese Jahreszeit neue Höchstziffern auf. Doch bleibt die Zuwachsrate unserer Auslandbezüge ungefähr gleichhoch wie vor einem Jahr, während diejenige des Exports um mehr als die Hälfte zurückgegangen ist. Die Einfuhr erreicht 4329,6 Mio Fr., das sind 246,6 Mio oder 6 % (1. Quartal 1966: 6,3 %) mehr als in den ersten drei Monaten des Vorjahres. Die Ausfuhr beläuft sich auf 3526,2 Mio Fr. und überschreitet das Ergebnis des entsprechenden Zeitraums des vergangenen Jahres um 217,9 Mio oder 6,6 % (1. Quartal 1966: 13,7 %). Infolge der verlangsamten Ausfuhrsteigerung ist der Passivsaldo der Handelsbilanz um 28,7 Mio oder 3,7 % auf 803,4 Mio Fr. gestiegen. Diese Bewegung steht somit im Gegensatz zu der in den Vergleichsperioden 1965 und 1966 eingetretenen Abnahme des Defizits.

#### Entwicklung der Handelsbilanz

	ihr	. Ausf	uhr	Passiv- saido	Ausfuhrwert in % des
	Mio Fr.	Tonnen	Mio Fr.	"Min Fr.	Einfuhr- wertes
					(1.1.2.it *
3 692 727	3205.9	298 099	2377 4	828.5	74.2
4 534 251	3753,7	339 479	2597.1		69.2
4 976 406	3841,9	439 565	2910,5	931.4	75.8
4 651 356	4083,0	449 281	3308,3	774.7	81,0
5 053 003	4329,6	458 845	3526,2	803,4	81,4
	Tonnen 3 692 727 4 534 251 4 976 406 4 651 356	Tonnen Mio Fr.  3 692 727 3205,9 4 534 251 3753,7 4 976 406 3841,9 4 651 356 4083,0	Tonnen Mio Fr. Tonnen 3 692 727 3205,9 298 099 4 534 251 3753,7 339 479 4 976 406 3841,9 439 565 4 651 356 4083,0 449 281	Tonnen Mio Fr. Tonnen Mio Fr. 3 692 727 3205,9 298 099 2377 4 4 534 251 3753,7 339 479 2597,1 4 976 406 3841,9 439 565 2910,5 4 651 356 4083,0 449 281 3308,3 3 3308,3	Tonnen Mio Fr. Tonnen Mio Fr. Mio Fr. 3 692 727 3205,9 298 099 2377 4 828.5 4 534 251 3753,7 339 479 2597,1 1156,6 4 976 406 3841,9 439 565 2910,5 931,4 4 651 356 4083,0 449 281 3308,3 774,7

### Einfuhr

Im Berichtsquartal steht der Anteil der Rohstoffe und Halbfabrikate mit 46,1% auf gleicher Höhe wie in der Parallelperiode des Vorjahres, und Energieträger weisen mit 4,9% gegen 5% vor einem Jahr nur eine geringe anteilsmässige Aenderung auf. Dagegen verzeichnet der Anteil der Investitionsgüter einen Rückgang (15,7% gegen 17,7%) zugunsten der Konsumgüter (33,2% gegen 31,1%).

Waren nach	Mengen in 1000 Tonnen			Werte in		
Verwendungszweck	1. Vie	1. Vierteljahr			teijahr	
	1966	19	67	1966	1967	
Rohstoffe, Haibfabrikate	2184	, 23	75	1884,1	1996,1	
Energieträger	2051	22	52	204,8	213,5	
Investitionsgüter	61		60	723,4	681,8	
Konsumgüter	355	3	66	1270,7	1438,2	
Total	4651	. 50	53	4083,0	. 4329,6	

Gegenüber den ersten drei Monaten 1966 haben sich die Zufuhren von rohem Erdöl mengen- und wertmässig ungefähr verdreifacht und diejenigen von Hafer verdoppelt. Eine Erhöhung von über 20 % registrieren unter den übrigen wichtigen Importgütern nichtzubereitetes Fleisch, Aluminiumoxyd, Rohbaumwolle, Wirk-, Strick- und Bekleidungswaren, Rohkupfer, Automobile, Schuhe, Papiermasse und -holz sowie Papiere und Papen. Den Absolutzahlen nach entfallen die grössten Wertsteigerungen auf Automobile (+ 9621 St., 49,3 Mio Fr.), rohes Erdöl (+ 47,3 Mio), Bekleidungswaren (+ 26,7), elektrische Maschinen (+ 21,5) und nichtzubereitetes Fleisch (+ 21,2 Mio Fr.).

Im Vergleich zum entsprechenden Vorjahrszeitraum sind die Zufuhren

Im Vergleich zum entsprechenden Vorjahrszeitraum sind die Zufuhren von Gross-Schlachtvieh der Menge und dem Werte nach um mehr als die Hälfte gesunken. Eine Verminderung von mehr als 20 % verzeichnen Mahlweizen, Futtergerste, Oelsaaten, Heiz- und Dieselöl sowie Roheisen. Die bedeutendsten absoluten Werteinbussen betreffen neben Flugzeugen und Flugzeugteilen Heizöl (-25,9 Mio Fr.), Rohkaffee (-10,2), Oelsaaten (-10,2), Futtergerste (-7,1) und Roheisen (-6,4 Mio Fr.).

## Ausfuhr

Gegenüber dem ersten Vierteljahr 1966 hat im Berichtsquartal der Anteil der Rohstoffe und Halbfabrikate (39,9 %) keine Aenderung erfahren. Wie bei der Einfuhr verzeichnen dagegen Konsumgüter eine anteilsmässige Zunahme (29,4 % gegen 28,9 %) auf Kosten der Investitionsgüter (30,6 % gegen 31,1 %).

Waren nach .	Mengen in	1000 Tounen	Werte lu Mio Fr.			
Verwendungszweck	1. Vier	rteljahr	1. Vie	rteljahr		
	1966	1967	1966	1967		
Rohstoffe, Halbfabrikate	294	274	1320,1	1405,8		
Energieträger	44	64	3,9	4,9		
Investitionsgüter	55	55	1028,0	1078,7		
Konsumgüter	56	66	956,3	1036,8		
Totai	449	459	3308,3	3526,2		

Im Vergleich zum ersten Quartal 1966 vermochte die Metallindustrie ihren Auslandabsatz um 118,9 Mio Fr. oder 6,9 % zu erweitern. Mehr als ein Drittel des Anstiegs entfällt auf die Uhrenindustrie (+ 41,5 Mio Fr., 9,8 %). Der Export von elektrischen Maschinen hat ebenfalls um 9,8 % (+ 18,6 Mio) zugenommen, während die Versandsteigerung bei Instrumenten und Apparaten nur 6,6 %, bei Aluminium 4,5 % und bei nichtelektrischen Maschinen 4,2 % beträgt. Die Zuwachsrate der chemischen Industrie hält sich mit 13,3 % (+ 89,8 Mio Fr.) auf dem Stand des Vorjahres, und zwar namentlich infolge erhöhter Verkäufe von gewerblichen Chemikalten (+ 70 Mio). Grösser sind auch die Lieferungen von Pharmazeutika und Parfümeriewaren, während die Ausfuhr von synthetischen organischen

### Auslandabsatz der Hauptindustrien

		Ausfuhrwerte	
20,000	1. Quartal 1966	4. Quartal 1966	1. Quartai 1967
		in Mio Fr.	
		in Mio Fr.	
Metallindustrie	1714,4	2214,6	1833,3
Maschinen, nichtelektrische	737,2	900,1	768,2
Maschinen, eiektrische		223,5	209,3
Instrumente, Apparate	148,3	188,1	158,1
Uhren in 1000 Stück	14312,6	20043,7	14442,1
in Mio Fr.	424,9	636,0	466,4
Aiuminlum	48,4	58,5	50,6
Chemische Industrie	674,4	729,8	764,2
Pharmazeutika	151,4	155,5	162.9
Synthetische organische Farbstoffe		161,0	155,2
Parfumerie		31.5	34,6
Chemikalien, andere		381,7	411,4
Textilindustrie	356,7	361,9	367,3
davon:	0.0	0.0	
Garne aus Schappe		2,3	2,0
Chemiefasern und -garne		84,0	83,9
Bänder aus Textilien		39.2 4.0	42,5
Garne aus Wolle			3,7
Gewebe aus Wolle		11,9	8,9
Garne aus Baumwoile		15,0	14,6
Gewebe aus Baumwolle		18,5	17,9
Stickereien		48,0	54,6
		41.8	36,3
Wirk-, Strickwaren		26,1	24,2
Bekleidungswaren		24,9	35,3
Konfektionswaren, andere	6,4	6,8	7,0
Hutgeflechte	14,3	10,5	10,2
Schuhe dayon:	24,7	23,0	25,8
Schuhe aus Leder in 1000 Paar	610,0	425,5	575.6
Schuhe, andere in 1000 Paar	167,0	107,1	194,0
Nahrungs- und Gennssmittei	167,5	201,9	173,9
Käse	51,4	63,3	54,8
Milchkonserven, Kindermehi		11,2	12,4
Schokojade	13.4	25.0	15,2
Suppen, Bouillon	9,6	13,6	10,7
Tabakfabrikate	38,8	44,1	41,7
			THE TOTAL
Bücher, Zeitungen	23,8	. 37,5	27,3

Farbstoffen sozusagen keine Aenderung erfahren hat. Der Umsatz der Textilindustrie weist eine Verstärkung von 10,6 Mio Fr. (3 %) auf, wobei der erhöhte Versand vor allem von Chemiefasern und -garnen, Geweben aus Seide und Chemiefasern sowie von Baumwollgarnen und -geweben den Ausfall bei Stickereien (-6,9 Mio), Wollgarnen und -geweben mehr als ausgleicht. Der Export von Schuhen zeigt eine mässige Entwicklung (+ 1,1 Mio), wogegen die Verkäufe von Hutgeflechten um mehr als einen Viertel (-4,1 Mio) zurückgegangen sind. Die Ausfuhrsteigerung der Nahrungsund Genussmittelindustrie (+ 6,4 Mio Fr. oder 3,8 %) beruht insbesondere auf vermehrten Lieferungen von Käse, Milchkonserven und Tabakfabrikaten. Beträchtlich erweitert hat sich auch der Versand von Büchern und Zeitungen (+ 3,5 Mio Fr.).

#### Wichtige Handelspartner

				Elnfu	br				Ausfuhr		
			• 3.	Quart	al				Quartal		
		I. 1966	IV. 1966	I. 1967	I. 1966	I. 1967	I. 1966	IV. 1966	I. 1967	I. 1966	I. 1967
			ln Mio	Fr.	in %	der	i	n Mio I	Fr.	in %	der
					Gesam		r		Ge		usfuhr
BR Deuts	hland	1175,0	1332,5	1233,8	28,8	28,5	542,6	548,8	477,3	16,4	13,5
Frankreich	1	600,8	611,9	563,8	14,7	13,0	277,1	363,8	329,8	8,4	9,4
Italien		405,0	435,5	420,5	9,9	9,7	262,9	340,7	306,2	7.9	8.7
Belgien-Lu	xembur	g 133,5	165,1	152,6	3,3	3,5	96,7	102,2	97,6	2,9	2,8
Niederland	le	135,1	170,2	159,5	3,3	3,7	128,7	112,0	118,2	3,9	3,4
EWG	Total	2449,4	2715,2	2530,2	60,0	58,4	1308,0	1467,5	1329,1	39,5	37,7
Oesterreich	1	125,3	144,3	146,7	3,1	3,4	145.8	177,3	170.3	4.4	4,8
Grossbrita	nnien	310,7	339,5	369.2	7,6	8,5		231,5	273.1	7,2	7,7
Portugal		11,2	12,8	17,6	0,3	0,4	40.6	36,6	42,8	1,2	1,2
Dänemark		61,0	69.8	68.0	1,5	1,6	61,3	74.0	73.1	1,9	2,1
Norwegen		15,9	18,4	20,9	0,4	0,5	42.0	50,7	46,5	1,3	1,3
Schweden		99,7	105,1	123,4	2,4	2,9	110,6	122,5	130,8	3,3	3,7
Finnland		9,7	14,1	14,8	0,2	0,3	41,3	50,4	42,1	1,2	1,2
EFTA	Total	633,5	704,0	760,6	15,5	17,6	681,4	743,0	778,7	20,6	22,1
Spanien		42,6	52,9	42,3	1.0	1.0	99,1	113,0	100,9	3.0	2,9
Tschechosl	owakei	24,9	31,5	26,8	0,6	0,6	22,1	28,5	16,3	0,7	0,5
Jugoslawie	en	12,4	16,2	12,2	0,3	0,3	20,7	33,0	30,9	0,6	0,9
Europa	Total	3256,2	3643,7	3448,3	79,7	79,6	2263,5	2549,2	2403,6	68,4	68,2
Südafrika		6,6	5,6	6,0	0,2	0,1	47,7	58,2	40.7	1,4	1,2
Hongkong		10,9	13,0	15,8	0,3	0,4	49,9	62.8	62,8	1,5	1.8
Japan		54,6	62,0	63,0	1,3	1,5	59,6	89,5	66.1	1,8	1,9
Kanada		37,7	34,7	31,8	0,9	0.7	43.8	65,7	59.8	1,3	1,7
USA		392,5	354,0	363,4	. 9,6	8,4	315,3		352,0	9,5	10,0
Mexiko		15,7	7.4	17,5	0,4	0.4	35,1	42,6	33,7	1,1	. 1,0
Brasilien		17,2	19,5	16,6	0,4	0,4	30,4		31,7	0,9	0,9
Argentinie	n	20,9	19,0	26,0	0,5	0,6	24,8	34,7	26,0	0,7	0,7
Australien		13,3	8,3	15,3	0,3	0,4	41,4	51,0	43,9	1,3	1,2
Uebersee	Total	826,8	819,1	881,3	20,3	20,4	1044,8	1415,6	1122,6	31,6	31,8
										2	

#### Geographische Verteilung

Die Einfuhr aus der EWG weist im Vergleich zum ersten Quartal 1966 eine Zunahme von \$0.8 Mio Fr. oder 3,3 % auf. Dabei steht den erhöhten Zufuhren aus der Bundesrepublik Deutschland (+ 58,8 Mio), Italien (+ 15,5 Mio) und den Beneluxländern (+ 43,5 Mio) ein Rückgang unserer Bezüge aus Frankreich (-37 Mio) gegenüber. Trotz der verstärkten Lieferungen nimmt die EWG im Berichtsquartal nur mit 58,4 % an unserer Versorgung teil, gegenüber 60 % vor einem Jahr und 62,6 % in den ersten drei Monaten 1965. Da die Eindeckungen in der EFTA eine Steigerung um 127,1 Mio Fr. oder 20,1 % verzeichnen, ist der Anteil dieser Länder an unserer Einfuhr auf 17,6 % (1. Quartal 1966: 15,5 %) gestiegen. An dieser Entwicklung partizipieren vor allem Grossbritannien (+ 58,5 Mio), Schweden (+ 23,7 Mio) und Oesterreich (+ 21,4 Mio Fr.). Der Import aus Uebersee hat sich um 54,5 Mio Fr. oder 6,6 % verstärkt, und zwar namentlich infolge vermehrer Käufe in Japan, Argentinien, Hongkong und Australien. Gesunken sind indessen die Bezüge aus den USA (-29,1 Mio) und Kanada (-5,9 Mio Fr.).

An der beträchtlichen Wertsteigerung der Ausfuhr nach der EFTA (97,3 Mio Fr. oder 14,3%) sind alle Mitgliedstaaten beteiligt, vor allem aber Grossbritannien (+ 33,3 Mio), Oesterreich (+ 24,5 Mio) und Schweden (+ 20,2 Mio Fr.). Der Anteil dieses Wirtschaftsgebietes an unserer Gesamtausfuhr hat sich in der Berichtsperiode auf 22,1% (1. Quartal 1966: 20,6%) erhöht, während derjenige der EWG auf 37,7% (39,5%) gesunken ist. Dieser Rückgang beruht auf der schwachen Zunahme der Nachfrage nach Schweizer Waren seitens des Gemeinsamen Marktes (+ 21,1 Mio Fr. oder 1,6%). Der Versand nach der Bundesrepublik Deutschland ist um 65,3 Mio Fr. zurückgegangen, während er in den ersten drei Monaten 1966 im Verzeichnete. Abgenommen hat im Berichtsquartal auch der Export nach den Niederlanden (-10,5 Mio), wogegen die Lieferungen nach Frankreich und Italien eine Zunahme registrieren (+ 52,7 bzw. 43,3 Mio). Bei den übrigen europäischen Ländern ist die Mehrausfuhr nach Jugoslawien (+ 10,2 Mio) und der Rückgang der Verkäufe nach der Tschechoslowakei (-5,8 Mio) zu erwähnen. Die Absatzsteigerung nach Uebersee (+ 77,8 Mio) betrifft namentlich die USA (+ 37,6 Mio), Kanada, Hongkong und Japan. Rückläufig ist dagegen der Versand nach Südafrika und Mexiko.

Das traditionelle Defizit im Handel mit Europa hat sich im Vergleich zum entsprechenden Vorjahrszeitraum um 52 Mio Fr. oder 5,2 % erhöht und beträgt 1044,7 Mio Fr. Diese Verschlechterung resultiert in erster Linie aus dem Warenaustausch mit der EWG, der mit einem um 59,7 Mio Fr. höheren Passivsaldo (1201,1 Mio) als im ersten Vierteljahr 1966 abschliesst. Aus dem Verkehr mit der EFTA ergibt sich ein Aktivum von nur 18,1 Mio Franken gegenüber einem solchen von 47,9 Mio im Vorjahr. Der Ausfuhrüberschuss im Güteraustausch mit Uebersee hat um 23,3 Mio auf 241,3 Mio Franken zugenommen.

104. 6. 5. 67

# Le commerce extérieur de la Suisse pendant le premier trimestre 1967

(DGD) Il ressort d'un communiqué de la Direction générale des douanes que le commerce extérieur suisse s'est encore développé pendant le premier trimestre de 1967 et a atteint de nouveaux chiffres records pour cette période de l'année. Toutefois, le taux de croissance de nos achats à l'étranger est demeuré à peu près ce qu'il était il y a un an, alors que celui de nos ventes s'est réduit de plus de la moitié. Les importations se sont élevées à 4329,6 millions de francs, ce qui fait 246,6 millions ou 6 % (1° trim. 1966: 6,3 %) de plus que pour les trois premiers mois de l'année précédente. Les exportations ont totalisé 3526,2 millions de francs et dépassent de 271,9 millions ou de 6,6 % (1° trim. 1966: 13,7 %) les résultats de la période parallèle de l'année passée. Le ralentissement du rythme de nos expéditions a provoqué une aggravation du solde passif de la balance commerciale trimestrielle, qui a augmenté de 28,7 millions ou de 3,7 %, pour se fixer à 803,4 millions. Cette évolution s'oppose ainsi à l'amélioration du déficit qui avait été constatée pour cette période de l'année en 1965 et 1966.

### Evolution de la balance commerciale

	Importa	tion	Export	atlon	Solde passif	Valeur des exportations en % de la	
1er trimestre	Tonnes	Mio de fr.	Tonnes	Mio de fr.	Mlo de fr.	valeur des importations	
1963	3 692 727	3205,9	298 099	2377,4	828,5	74,2	
1964	4 534 251	3753,7	339 479	2597,1	1156,6	69,2	
1965	4 976 406	3841,9	439 565	2910,5	931,4	75,8	
1966	4 651 356	4083,0	449 281	3308,3	774,7	81,0	
1967	5 053 003	4329,6	458 845	3526,2	803,4	81,4	

#### Importation

Par rapport à la période correspondante de 1966, la part des matières premières et demi-produits (46,1%) dans les importations du trimestre en revue ne s'est pas modifiée. Celle des produits énergétiques n'a guère varié (4,9% contre 5% il y a un an). En revanche, on note un recul de la part des biens d'équipement (15,7% contre 17,7%) au profit des biens de consommation (33,2% contre 31,1%).

	. Quantité e	en 1000 t	Valeur e	n mio fr.
Marchandises selon l'emploi	. 1er trim. 1966	1er trim. 1967	. 1er trim. 1966	1 er trim. 1967
Matières premières et demi-produits Produits énergétiques	2184 2051	2375 2252	1884,1 204,8	1996,1 213,5 681,8
Biens d'équipement Biens de consommation	. 61 355	60 366	723,4 1270,7	1438,2
Total	4651	5053	4083,0	4329,6

Comparativement aux trois premiers mois de 1966, les importations de pétrole brut ont à peu près triplé en quantité et en valeur, alors que celles d'avoine ont doublé. Parmi les autres marchandises importées, on observe

des accroissements d'environ 20 % pour les viandes non préparées, l'oxyde d'aluminium, le coton brut, la bonneterie, les articles d'habillement, le cuivre brut, les automobiles, les chaussures, les bois et pâtes à papier, les papiers et cartons. En chiffres absolus, les augmentations ad valorem les plus fortes concernent les automobiles (+ 9621 pièces, 49,3 millions), le pétrole brut (+ 47,3 millions), les articles d'habillement (+ 26,7 millions), les machines électriques (+ 21,5 millions), les viandes non préparées (+ 21,2 millions).

D'une année à l'autre, les arrivages de gros bétail de boucherie ont fléchi de plus de la moitié, en quantité et en valeur. La diminution a dépassé 20 % pour le froment panifiable, l'orge fourragère, les graines oléagineuses, les huiles de chauffage, l'huile Diesel, le fer brut. En chiffres absolus, les baisses ad valorem les plus sensibles touchent, à part les avions et leurs pièces, les huiles de chauffage (- 25,9 millions), le café vert (- 10,2 millions), les graines oléagineuses (- 10,2 millions), l'orge fourragère (- 7,1 millions), le fer brut (- 6,4 millions).

#### Exportation

Au regard du premier trimestre de 1966, la part des matières premières et demi-produits dans les exportations du trimestre en revue n'a pas varié (39,9 %). Par contre, comme à l'importation, on observe un resserrement de la place occupée par les biens d'équipement (30,6 % contre 31,1 %), au profit des biens de consommation (29,4 % contre 28,9 %).

	Quantité	en 1000 t	. Valeur	n mlo fr.
Marchandises selon l'emploi	1°r trim. 1966	1er trlm. 1967	1er trim. 1966	1er trlm. 1967
Matières premières et demi-produits	294	274	1320,1	1405,8
Prodults énergétiques	44	• 64	3,9	4,9
Biens d'équipement	55	55	1028,0	1078,7
Biens de consommation	56	66	956,3	1036,8
Total	449	459	3308,3	3526,2

Comparativement au premier trimestre de 1966, l'industrie métallurgique a augmenté ses ventes de 118,9 millions de francs ou de 6,9 %. Plus du tiers de cette extension doit être mise au compte de l'horlogerie (+ 41,5 millions ou 9,8 %). La progression a aussi été de 9,8 % pour les machines électriques (+ 18,6 millions), mais elle ne s'est élevée qu'à 6,6 % pour les instruments et appareils, à 4,5 % pour l'aluminium et à 4,2 % pour les machines non électriques. L'industrie chimique a réussi à maintenir le taux de croissance de ses expéditions (13,3 % ou 89,8 millions), et cela grâce surtout aux produits chimiques industriels (+ 70 millions). Les livraisons de produits pharmaceutiques et de parfumerie se sont aussi accrues. Quant aux sorties de colorants organiques synthétiques, elles sont restées à peu près stables. Le chiffre d'affaires de l'industrie textile s'est renforcé de 10,6 millions de francs (3 %). L'augmentation des ventes, notamment de fils et fibres chimiques, de tissus en soie et en fibres chimiques, de fils et

#### Exportation de nos principales industries

#### Valenr des exportations

	1er trim. 1966	4° trim. 1966	1er trim. 1967
	en	millions de fi	rancs
Industrie métailnrgique	1714,4	2214,6	1833,3
Machines non électriques	737,2	900,1	768,2
Machines électriques	190,7	223,5	209,3
Instruments, appareils	148,3	188,1	158,1
Montres en 1000 pièces	14312.6	20043,7	14442.1
en mio de fr.	424,9	636,0	
	424,9	0.50,0	466,4
Aluminium	48,4	58,5	50,6
Industrie chimique	674,4	729,8	764,2
Produits pharmaceutiques	151.4	155,5	162.9
Colorants organiques synthétiques	154,1	161.0	155,2
Parfumerie	27,4	31.5	34.6
Produits chimiques, autres	341,4	381,7	411,4
	1 1		
Industrie textiledont:	356,7	361,9	367,3
Fiis de schappe	2.3	2,3	2.0
Fils et fibres chimiques	81,1	84,0	83,9
Tissus de soie et de fibres chimiques	38,7	39.2	42.5
Rubans en textiles	. 3,9	4.0	3.7
Fils de laine	10,2	11,9	8,9
Tissus de laine	15,2	15.0	14.6
Fils de coton	15,1	18,5	17,9
Tissus de coton	49,3	48.0	54,6
Broderies	43,2	41,8	36,3
Bonneterie	24,2	26,1	24.2
Articles d'habillement	33,5	24,9	
			35,3
Confection, autre	6,4	6,8	7,0
Tresses à chapeaux	14,3	10,5	10,2
Chaussures	24,7	23,0	25,8
dont:	0400	105 5	
Chaussures en cuir en 1000 paires	610,0	425,5	575,6
Chaussures, autres en 1000 paires	167,0	107,1	194,0
Denrées alimentaires, tabaesdont:	167,5	201,9	173,9
Fromage	51.4	63,3	54,8
Lait conservé, farines pour enfants	10,3	11,2	12,4
Chocolat	13.4	25,0	15,2
Soupes, bouilions	9,6	13,6	10,7
Tabacs manufacturés	38,8	44,1	41,7
	00.0	05.5	05.0
Livres, Journaux	23,8	37,5	27,3

tissus de coton, a plus que compensé le recul subi par les fournitures de broderies (- 6,9 millions), de fils et de tissus de laine. Les exportations de chaussures se sont développées modérément (+ 1,1 million), mais celles de tresses à chapeaux ont fléchi de plus du quart (- 4,1 millions). Les livraisons de l'industrie des denrées alimentaires et du tabac ont progressé de 6,4 millions (+ 3,8 %), grâce en particulier aux fromages, aux tabacs manufacturés et aux conserves de lait. On note aussi une expansion remarquable des expéditions de livres et de journaux (+ 3,5 millions).

#### Répartition géographique

#### Principaux partenaires commerciaux

		Importations				Exportations					
				trime	stre		trimestre				
		1°r 1966	4° 1966	1er 1967	1er 1968	1 ° r 1967	1°r 1966	4° 1966	1er 1967	1°° 1966	1°r 1967
		de	niiiions francs	•	en % importa tota	tions		million e franc		en % exporta	ations
Républiqu		e 1175.0	1290 5	1000 0	28,8	28,5	542,6	548.8	477,3	16,4	13,5
d'Ailema	agne			563.8	14,7	13.0	277,1	363,8	329,8	8,4	9.4
France Italie		405,0	435,5	420,5	9,9	9,7	262.9	340,7	306,2	7.9	8.7
Beigique-i.	amb	133,5	165,1	152,6	3,3	3,5	96,7	102.2	97.6	2,9	2,8
Pays-Bas	uxemb.	135,1		159,5	3,3	3,7	128,7	112,0		3,9	3,4
CEE '	Total	2449.4			60,0	58,4		1467,5		39,5	37,7
Autriche			144,3	146,7	3,1	3,4	145,8		170,3	4,4	4,8
Grande-Br	etagne	310,7	339,5	369,2	7,6	8,5	239,8	231,5	273,1	7,2	7,7
Portugai		11,2	12,8	17,6	0,3	0,4	40,6	36,6	42,8	1,2	1,2
Danemark		61,0	69,8	68,0	1,5	1,6	61,3	74,0	73,1	1,9	2,1
Norvège		15,9	18,4	20,9	0,4	0,5	42,0	50,7	46,5	1,3	1,3
Suède		99,7	105,7	123,4	2,4	2,9	110,6	122,5	130,8	3,3	3.7
Finlande		9,7	14,1	14,8	0,2	0,3	41,3	50,4	42,1	1,2	1,2
AELE	Totai	633,5	704,0	760,6	15,5	17,6	681,4	743,0	778,7	20,6	22,1
Espagne		42,6	52,9	42,3	1,0	1,0	99,1	113,0	100,9	3.0	2,9
Tchécosiov	annie	24,9	31,5	26,8	0,6	0,6	22,1	28,5	16,3	0,7	0,5
Yougosiav		12,4	16,2	12,2	0,3	0,3	20,7	33,0	30,9	0,6	0,9
Europe	Total	3256,2	3643,7	3448,3	79,7	79,6	2263,5	2549,2	2403,6	68,4	68,2
Afrique du	Sud	6,6	5,6	6,0	0,2	0.1	47,7	58,2	40.7	1,4	1,2
Hongkong		10,9	13.0	15.8	0,3	0.4	49,9	62.8	62,8	1,5	1,8
Japon		54.6	62,0	63,0	1,3	1,5	59.6	89,5	66,1	1,8	1,9
Canada		37,7	34,7	31,8	0,9	0,7	43,8	65,7	59,8	1,3	1.7
USA		392,5	354,0	363,4	9,6	8,4	315,3	450,6	352,0	9,5	10,0
Mexique		15,7	7,4	17,5	0,4	0,4	35,1	42,6	33.7	1,1	1,0
Brésil		17,2	19,5	16,6	0,4	0,4	30,4	38,4	31,7	0,9	0,9
Argentine		20,9	19,0	26,0	0,5	0,6	24.8	34,7	26,0	0.7	0,7
Australie		13,3	8,3	15,3	0,3	0,4	41,4	51,0	43,9	1,3	1.2
Outre-mer	Total	826,8	819,1	881,3	20,3	20,4	1044,8	1415,6	1122,6	31,6	31,8

Les importations en provenance de la CEE se sont accrues de 80,8 millions de francs ou de 3,3 % comparativement au premier trimestre de 1966. Au recul des arrivages français (- 37 millions) s'oppose un accroissement des livraisons de la République fédérale d'Allemagne (+ 58,8 mil-

lions), de l'Italie (+ 15,5 millions) et des pays du Benelux (+ 43,5 millions). En dépit du renforcement de ses expéditions, la CEE n'a participé que pour 58,4 % à notre ravitaillement dans le trimestre en revue, contre 60 % il y a un an et même 62,6 % pour les trois premiers mois de 1965. La part de l'AELE s'est élevée à 17,6 % (1er trim. 1966: 15,5 %), à la suite d'une augmentation de 127,1 millions de francs ou de 20,1 % de ses livraisons. Ce sont surtout la Grande-Bretagne (+ 58,5 millions), la Suède 23,7 millions) et l'Autriche (+ 21,4 millions) qui ont contribué à ce développement. Les pays d'outre-mer ont fourni pour 54,5 millions ou 6,6 % de marchandises de plus qu'il y a un an, grâce à des arrivages plus importants, notamment du Japon, de l'Argentine, de Hongkong et de l'Australie. Pourtant, les USA ont diminué le volume de leurs fournitures de 29,1 millions et le Canada de 5,9 millions.

L'accroissement des exportations vers l'AELE est remarquable avec une plus-value de 97,3 millions de francs ou de 14,3 %. Tous nos partenaires de l'Association ont participé à cette évolution, en particulier la Grande-Bretagne (+ 33,3 millions), l'Autriche (+ 24,5 millions) et la Suède (+ 20,2 millions). La part de ce bloc économique dans le total des ventes suisses est passée à 22,1 % contre 20,6 % pour le premier trimestre de l'année précédente, alors que celle de la CEE s'est réduite à 37,7 % contre 39,5 % il y a un an. Ce recul s'explique par la faible augmentation de la demande du Marché commun dans notre pays (+ 21,1 millions ou 1,6 %). Nos expéditions vers la République fédérale d'Allemagne ont baissé de 65,3 millions de francs, alors que de janvier à mars 1966 elles avaient encore augmenté de 38,7 millions par rapport à l'année précédente. Dans le trimestre sous rubrique, notre chiffre d'affaires aux Pays-Bas s'est aussi réduit (- 10,5 rubrique, notre chiffre d'affaires aux Pays-Bas s'est aussi reduit (- 10,5 millions). En revanche, on constate un accroissement des livraisons à la France (+ 52,7 millions) et à l'Italie (+ 43,3 millions). Pour les autres pays européens, signalons le renforcement des sorties vers la Yougoslavie (+ 10,2 millions) et la régression de nos ventes à la Tchécoslovaquie (- 5,8 millions). La progression des fournitures aux pays d'outre-mer (+ 77,8 millions ou 7,4 %) est due avant tout aux USA (+ 36,7 millions). au Canada, à Hongkong et au Japon, mais les expéditions vers l'Afrique de Sudet la Mosière est fléche. du Sud et le Mexique ont fléchi.

e déficit traditionnel de notre commerce avec l'Europe s'est accru de 52 millions de francs ou de 5,2 % par rapport à la période correspondante de l'année précédente, pour se fixer à 1044,7 millions. Cette aggravation résulte en premier lieu de l'évolution de nos échanges avec la CEE, qui ont bouclé par un excédent d'importation (1201,1 millions) supérieur de 59,7 millions à celui du premier trimestre de 1966. Le trafic avec l'AELE a laissé un solde actif de 18,1 millions seulement, contre 47,9 millions un an auparavant. Le négoce avec les pays d'outre-mer a été caractérisé par un surplus d'exportation de 241,3 millions de francs, ce qui fait 23,3 millions de plus qu'il y a une année.

104. 6. 5. 67

## Auslandspostüberweisungsdienst - Service intern. des virements postaux

Umrechnungskurs ab 5. Mai 1967 - Cours de conversion dès le 5 mai 1967

Belgien und Luxembprg/Belgique et Luxembourg: Fr. 8.73½; Dänemark/Danemark: Fr. 62.70; Deutschland/Allemagne: Fr. 109.10; Frankreich/France: Fr. 87.85; Italien/Italie: Fr. -.69<sup>45</sup>/<sub>100</sub>; Marokko/Maroc: Fr. 86.20; Niederlande/Pays-Bas: Fr. 120.10; Norwegen/Norvège: Fr. 60.65; Oesterreich/Autriche: Fr. 16.76½; Schweden/Suède: Fr. 84.—.

Grossbritannien und Irland (Eire)\*)/Grande-Bretagne et Irlande (Eire)\*):

1 £ Sterl. = Fr. 12.13\*). Zahlungen durch Vermittlung der (paiements par intermédiaire de la) Swiss Bank Corporation, London; Postcheckrechnung Nr. 40-600 Basel/Bâlc.

#### Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Postcheckverkehr, Beitritte - Chèques postaux, adhésions

Aarau: Bichsel Erna u, Hulda 50-20147. Aarburg: Elektro-Bau AG Aarburg 46-4777. Affoltern am Albis: Schaunig R. dipl. Radioelektriker 80-62680. Aigle: Succession Jean Passello 18-5453. Alpnach Dorf: von Wyl Hans Agentur Helvetia-Feuer 60-23795. Altdorf (UR): Z'graggen-Aschwanden Hans Bedachungsgeschäft 60-12724. Alterswil: Aeby Moritz Zentralheizungen Spenglerei 17-7990. Ambri: Boggesi di Prato 65-6861. Arbon: Damenton 90-19157. Ascona: Bewatreu GmbH 65-3135. Baar: Mathys-Schneider Oscar techn. Angestellter 60-23786. Baden: Curlingclub Lägern 50-15894. - Giedemann Willi Treuhand- u. Verwaltungsbüro 50-15893. - Salzmann Hans Rudolf Techniker 50-20145. Basel: Bertschmann U. Drachen-Handel 40-6116. - Burri-Berton Markus 40-60990. - Dreier Adolf Taxibetrieb 40-12085. - Gilomen-Gerber Hans 40-61009. - Hofmann Eduard Kaufmann 40-61000. - Maurer Hedwig Frl. Lebensmittel 40-12159. - Mauron-Niederberger Louise LM-Möbel 40-10891. - Sutter Karl Monteur 40-60987. - Verlag Irma Christen-Dorizzi 40-12767. - Wasserfahrverein Rhein-Club Breite Basler Weidling-Wettfahren 40-13807. Baulmes: Football-club section vétérans 10-24578. Bellinzona: Besana Luigi fruta e verdura 65-5180. - Pedrani Turvaldo 65-3789. Bern: Association suisse pour encourager la construction de logements 30-31898. - Bern: Satus-Skivereinigung (BSSV) Wochenskikurse 30-15095. - Eisenbahnkalender-Verlag Ernst Schaad Bümpliz 30-24920. - General Guisan Volksmarsch der Sparkasse Rest. Eintracht 30-14536. - Flück Ernst Gerichtspräsident Bümpliz 30-11594. + Haushalt-kasse evang. Seminar Mürstalden 30-11950. - Kandelaber-Verlag Bern E. Ammann & H. Dellenbach 30-17823. - Rosenberg Martin Dr. Generalsekreta; 30-10514. - Röthlisberger Willy eidg. dipl. Buchhalter 30-31175. Biel-Bienne: Bebie Alfred Vertreter 25-12989. Editions Cogito Boder Eugène 25-4026. - Keller Roger 25-16039. - Mini-transports Claude Langenberger 25-12907. - Paroisse réf. française Bienne-Madretsch 25-8442. - Tragung älterer Eisenbahner 25-1

Daillens: Restauration du temple 10-20488. Domat/Ems: Wyss. Fritz. Haushaltpartier 80-8033. Dismonderf: Bilarama-Verlag 81-17838. – Shaffer Zelowin technical Schools. Dismonderf: Bilarama-Verlag 81-17838. – Shaffer Zelowin technical 10-20478. Establishes: City 12-16828. Emstewn 10-20478. [Control of the Control of the

Suhr: Huber-von Arx K. 50-20150. Sursee: Achermann-Zemp Richard 60-23779. Tafers: Aebischer Eugen Oberamtmann 17-8057. Täuffelen: Staller Rudolf Marine-Service 25-12894. Tennwil: Bury-Lüscher Albert Kaufmann 50-15899. La Tour-de-Peilz: Bardet-Böhny Rita Mme 18-5456. Tribbach: Schellenberg-Ekart Katharina 90-5209. Urdorf: Getränke-Schnelldienst AG Menziken Depot Urdorf 80-5539. Ursenbach: 37. Musiktag 49-2533. Uster: Oehen-Leuenberger Hans Gutsbetrieb Trümpler Oberuster 80-58234. – Susman Rudolf Computer-Techniker 80-38791. Valangin: Société fédérale de gymnastique section hommes 20-8530. Verbier-Mondzeu: Favre Jean secrétaire et correspondant de presse 19-12063. Verbier-Mondzeu: Favre Jean secrétaire et correspondant de presse 19-12063. Verbier-Mondzeu: Favre Jean secrétaire et correspondant de presse 19-12063. Verpier: Dupuis Jacques 12-12353. Wabern: Steffen Alfred Autofahrschule 30-7713. Wangen b. Dübendorf: Spillmann Heinz Drogist 80-32390. Weggis: Soenning Kurt lic. oec. 60-23762. Wettingen: Czerwenka Hans El.-Ing. 50-20149. Wettswil: Huguenin-Haudenschild Pierre 80-64652. Wetzikon (ZH): Läufer-Riege Kempten 80-60637. Widen b. Bremgarten: Doll Horst Konstrukteur 80-60220. Winterthur: Frischknecht Ernst Anschläger 84-6862. – Huber H. Dr. med. Chirurg FMH 84-8461. – Ingenieurbüro Hans Frei Hoch. u. Tiefbau 84-6433. – Marbach R. Retouch-Atelier 84-8457. – Pfadfindertrupp Habsburg Stamm Hartmannen Suos 84-8469. – Schwengeler H. Motos 84-8470. – Stierli Rud. Vertreter 84-8056. Worben: Radfahrerverein 52-5562. Yverdon: Assurance-maladie collectivité FCTA SVRSM 651 10-10071. – Vespa club Yverdon et environs 10-25516. Zezikon: Schulgemeinde Schulhaus-einweihung 85-855. Zollikon: Berger Walter Kaufman 80-43777. Zuchwil: Etter-Beck Willy 45-10131. Zug: Bossard Hans Schulkameraden 1889 – Fonds 80-56521. Zürich: Büchel Maria Sekertärin 80-49513. – Domus Rustica Zürich AG 80-22068. – EIG Einkaufs- und Importgesellschaft für das Gastgewerbe AG Cellier Mövenpick 80-21228. – Finner-Randle Edwin 80-80032. – Furter Heinz W.

Frankfurt (Main, Deutschland): Pohlmann Heinrich 40-6887.

## Veränderungen von Lohnsätzen und Arbeitszeiten in Gesamtarbeitsverträgen

(Vom Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit)

Im Sonderheft Nr. 76 der «Volkswirtschaft» sind die durch zweiseitig korporative Gesamtarbeitsverträge geregelten Lohnsätze und Arbeitszeiten der Jahre 1963 bis 1965 veröffentlicht worden. Nachdem nun auch die Ergebnisse der im Oktober 1966 durchgeführten Erhebung vorliegen, werden die gegenüber dem Vorjahr eingetretenen Veränderungen der Lohnsätze und Arbeitszeiten in Form eines Erganzungsheftes zur erwähnten Publikation dargestellt und veröffenteines Erganzungsneites zur erwähnten Fublikation uargesteht und Veröhen-licht. Darin werden lediglich jene Positionen aufgeführt, die im Vergleich zum Vorjahr eine Aenderung erfahren haben. Zur Erleichterung der Orientierung ist jeweilen angegeben auf welcher Seite des Sonderheftes die Angaben der Vorjahre zu finden sind.

Exemplare dieses Erganzungsheftes können, soweit der Vorrat reicht, unentgeltlich bei der Sektion für Sozialstatistik, Bundesgasse 8, 3003 Bern, bezogen

## Evolution des taux de salaires et de la durée du travail fixés par les conventions collectives

Complément octobre 1965 à octobre 1966

(De l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail)

Les résultats des enquêtes effectuées au cours des années 1963 à 1965 sur les taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives taux de salaires et la durée du travail prévus par les conventions collectives passées entre les associations patronales et les groupements de salaries ont été publiés dans le 76e supplément de «La Vie économique». Les résultats de l'enquête d'octobre 1966 étant maintenant disponibles, on a pensé devoir compléter le dernier supplément par le présent fascicule qui donne l'évolution ayant affecté d'une année à l'autre les taux de salaires et la durée du travail. On y a seulement mentionne les rubriques qui accusent des changements d'une année à l'autre. Pour faciliter la consultation, on a indiqué le numéro de la page du supplément chi figurent les données correspondantes de l'année précédente. où figurent les données correspondantes de l'année précédente

Cet imprimé peut être obtenu gratuitement à la Section de la statistique sociale de l'Office fédéral de l'industrie, des arts et métiers et du travail, 8, Bundesgasse, 3003 Berne, jusqu'à épuisement du stock.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.

Rédaction: Division du commerce du Départ, fédéral de l'économie publique, Berne.

Schweizer Finanzinstitut mit internationaler Kundschaft sucht für das Finanzsekretariat in Zürlch

# Stellvertreter des Abteilungsleiters

Voraussetzungen sind: kaufmännische oder juristische Ausbildung, Bank-praxis oder Erfahrung in Anwalts- evtl. Treuhandbüro, sehr gute Fran-zösisch- und Englischkenntnisse, gute persönliche Arbeitsqualitäten, Selbständigkeit, Urteilsvermögen und Kontaktfähigkeit.

Wir bieten ein den hohen Anforderungen entsprechendes Gebalt, gute Aufstiegsmöglichkeiten und Soziallelstungen.

Offerten mit den fiblichen Unterlagen bitte unter Chiffre 42159-42 an Publicitas AG., 8021 Zürich.

Grösseres Finanzinstitut in Zürich sucht jüngeren

# Volkswirtschafter

dem wir eine verantwortungsvolle und vielseitige Funktion dem wir eine verantwortungsvolle und vielseitige runktion übertragen möchten. Voraussetzungen: abgeschlossenes Hochschulstudium, gute Kenntnisse in der französischen und englischen Sprache. Bereits etwas praktische Erfahrung wäre vorteilhaft, jedoch nicht Bedingung. Dagegen legen wir Wert auf persönliche Arbeitsqualitäten: Selbständigkeit, praktische Arbeitsqualitäten: beitsweise, gutes Urteilsvermögen.

Wir bieten ein den Anforderungen entsprechendes Gehalt, gute Sozialleistungen und Aufstiegsmöglichkeiten.

Interessenten sind gebeten, eine kurze Offerte unter Chiffre 42169-42 an Publicitas AG, 8021 Zürich, zu richten.

Zn verkaufen

infolge vorgerückten Alters des Inhabers mittleren, bestelngerichteten

# Fabrikationsbetrieb für Präzisionsmaschinen- und Vorrichtungsbau

Gesicherte und ausbaufähige Existenzgrundlage, vorzüglich geeignet für strebsamen mit moderner Fertlgungstechnik vertrauten, gut ausgebildeten Fachmann, eventuell auch für Unternehmergruppe oder als Zwelgbetrieb für grösseres Unternehmen der Branche.

Anfragen von interessenten erbeten unter Chiffre A 930624 an Pfändler-Annoneen, Postfach, 8036 Zürich



Inserate erschliessen den Markt

Inserate im Schweizerischen Handelsamtsblatt

# Sekretärin

für Exportkorrespondenz Deutsch, Englisch, Französisch und evtl. auch Spanisch, Telephonbedienung und allgemeine Büroarbeiten. Die Tätigkeit ist interessant und vielseitig und erfordert Selbständigkeit. Flotte Zusammenarbeit und ein angenehmes Arbeitsklima In kleinem Team erwarten Sie, und ein eigenes Büro sieht zu ihrer Verfügung. Ich gebe die Stelle zufolge Mutterschaft nur ungern auf. Der Eintritt sollte etwa auf 1. Juni erfolgen.

Das Geschäft befindet sich in Seebach, in der Nähe der Endstation von Tram Nr. 14, und falls Sie motorisiert sind, haben wir einen Parkplatz für Sie reserviert.

Ihre Offerte mit Lebenslauf, Photo, Gehaltsanspruch usw. erwarten wir gerne.

LUCUL Nährmittelfabrik AG Schärenmoosstr. 21, 8052 Zürich-Seebach, Tel. 46 72 94



# **LAGERHAUS**

Wir vermieten auf Herbst 1968 im Industriegebiet von Volketswil (beim Bahnhof Schwerzenbach)

# 18000 m² Lagerhausfläche

auf 5 Etagen. Gedeckte Geleiseanschluss- und Lastwagenrampen. Moderne Grossliftanlagen in alle Etagen. Sämtliche Räume mit Heizung. Spezielle Ausbauwünsche können noch berücksichtigt werden. (Projektierte Auffahrt der Zürcher Oberland-Autobahn in nächster Nähe).

Interessanter Mietzins pro m². Vermietung gesamthaft oder etagen-

Vermietung und nähere Auskunft durch

HARD AG, VOLKETSWIL-ZÜRICH Telephon (051) 86 43 67

## Banque Troillet & Cie S.A., Martigny

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

## assemblée générale ordinaire

le mardi 16 mai 1967, à 16 beures 30, au Casino Etolle, à Martigny (salie du Foyer), à l'avenue de la Gare 17.

### Ordre du jour:

- Orare du Jour:

  1º Procès-verbal de l'assemblée générale extraordinaire des actionnaires du 24 juin 1966.

  2º Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1966.

  3º Rapport des contrôleurs aux comptes.

  4º Décision sur l'utilisation du bénéfice et décharge aux organes responsables.

  5º Modification des statuts.

  6º Nomination de deux administrateurs.

  7º Divers.

Le rapport du conseil d'administration, le bilan et le compte de profits et pertes, le nouveau texte des statuts, ainsi que le rapport des vérificateurs de comptes sur l'exercice 1966 sont à la disposition de Messleurs les actionnaires au siège de la banque, dès le 6 mai 1967.

Afin de pouvoir assister à l'assemblée, Messieurs les actionnaires auront à déposer leurs litres, récépissés ou avis de dépôt de ces titres et se procurer une carte d'admission jusqu'au 12 mai 1967 au siège de la banque.

Martigny, le 2 mai 1967

Le conseil d'administration



## Internationale Verbandstoff-Fabrik Schaffhausen

Dividende für 1966

Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 27. April 1967 ist die Dividende für das Geschättsjahr 1966 gegen Uebergabe des Coupons Nr. 10 mit Fr. 40.—pro Aktie, abzüglich Verrechnungssteuer von 30 %, d. h. mit

Fr. 28. - netto ab 28. April 1967

spesenfrei zahlbar bei der Schaffhauser Kantonalbank, beim Schweizerischen Bankverein Schaffhausen, sowie bei der Gesellschaftskasse.

## Institut Montana AG., Zugerberg

Die

## Generalversammlung

für das Geschäftsjahr 1966 findet Montag, den 22. Mai 1967, 11.15 Uhr, am Sitz der Gesellschaft auf Zngerberg, in Zug, statt.

#### Traktanden:

- 1. Protokoll der Generalversammlung 1966.
- 2. Jahresbericht der Verwaltung.
- 3. Jahresrechnung 1966. Bericht der Kontrollstelle, Entlastung der Gesellschafts-
- 4. Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
- 5. Allfälliges.

Die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung per 31. Dezemher 1966 sowie Revisions-bericht der Kontrollstelle und Jahresbericht der Verwaltung liegen ab heute am Sitz der Gesellschaft zur Einsicht auf.

Zug, den 1. Mai 1967

Institut Montana AG., Zngerberg der Präsident des Verwaltungsrates: Dr. E. Steimer

## EBAUCHES S.A. NEUCHATEL SUISSE

#### CONVOCATION

Messieurs les actionnaires d'Ebauches S.A. sont priés d'assister à la

#### quarantième assemblée générale ordinaire

convoquée pour le mercredi 17 mai 1967, à 11 heures, à Nenchâtel, au siège d'Ebauches S.A., faubourg de l'Hôpital 3, 4° étage, salle N° 108, avec l'ordre du jour suivant:

- 1º Rapport sur la gestion et les comptes de l'exercice 1966.
- 2º Rapport de l'organe de contrôle.
- 3° Approbation des rapports et des comptes.
- 4º Décharge à donner au conseil d'administration.
- 5º Adoption des propositions du conseil d'administration concernant le résultat de
- 6º Nominations statutaires.
- 7º Augmentation du capital social.
- 8º Revision des statuts.

Conformément aux dispositions des articles 696 et 700 al. 1, CO., le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de contrôle, le rapport de gestion, les propositions concernant l'emploi du bénéfice net, ainsi que celles relatives à la revision des statuts, seront à la disposition des actionnaires, dès le 6 mai 1967, an siège social, à Neuchâtel et aux Bureaux centraux à Granges. Les cartes de légitimation peuvent être obtennes du 6 au 15 mai 1967 contre dépôt des actions à l'une des caisses ci-après:

Société de Banque Sulsse, à Bâle, Zurich, Genève, Bienne, Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds, Le Locle et Granges.

Banque Populaire Suisse, à Berne, Bienne, Soleure, Moutier, Saint-Imier, Tramelan et Zurich.

Banque Cantonale de Berne, à Berne, Bienne, Moutier, Tramelan et Saint-Imier.

Banque Cantonale Neuchâteioise, à Neuchâtel, La Chaux-de-Fonds et Le Locle,

Banque Cantonale de Soleure, à Soleure et Granges.

Banque Commerciale de Soieure, à Soleure et Granges.

Bureaux centraux d'Ebauches S.A., à Granges.

Neuchâtei, ie 18 avril 1967

Le conseil d'administration

## BERGBAHN WEISSENSTEIN AG.

Die Aktionäre unserer Gesellschaft werden hiermit zur

#### ordentlichen Generalversammlung

eingeladen auf Freitag, den 19. Mai 1967, 14.15 Uhr, ins Kurhaus Weissenstein.

#### Traktanden:

- 1. Genehmlgung des Geschäftsberichtes sowie der Rechnungen und Bilanz des Jahres
- 1966.
   Entiastung der Verwaltung.
   Beschlussfassung über die Verwendung des Reingewinnes.
   Abgabe von zwei Freikarten je Aktle.
   Wahl in den Verwaltungsrat.
   Wahl der Kontrolistelle für das Jahr 1967.

6. Wahl der Kontrolistelle für das Jahr 1967.

Der Geschäftsbericht, die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanzen, der Revisorenbericht sowie der Antrag des Verwaltungsrates über die Verwendung des Reingewinnes liegen am Sitze der Gesellschaft in Solothurn (Sekretariat Westbahnhofstrasse 8) ab 9. Mai 1967, zur Einsicht der Aktionäre auf.

Die Eintrittskarten zur Generalversammlung und der Geschäftsbericht können gegen Ausweis über den Aktienbesitz vom 16. bis 18. Mai 1967 beim oben genannten Sekretariat der Gesellschaft bezogen werden. An der Generalversammlung selbst. Im Kurhaus Weissenstein, können keine Eintrittskarten mehr abgegeben werden.

Die Eintrittskarten berechtigen am 19. Mai 1967 zur freien Fahrt mit der Sesselbahn von Oberdorf auf den Weissenstein und zurück.

Solothurn, lm Mai 1967

Der Verwaltungsrat

## Konsum Verein Zürich

Die Mitglieder des Konsum Vereins Zürich werden eingeladen zur

#### Generalversammlung

auf Dienstag, den 9. Mai 1967, 19 Uhr, ins Kongresshaus Zürich, Eingang Claridenstrasse

#### Tagesordnung:

- 1. Protokoll.
- Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung 1966. Bericht und Antrag der Kontrollstelle und Déchargeerteilung an den Verwaltungsrat.
- 3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsergebnisses 1966.
- 4. Wahlen:
- des Präsidenten und des Vizepräsidenten der Generalversammlung, von Mitgliedern des Verwaltungsrates, von zwei Mitgliedern und eines Ersatzmannes der Kontrollstelle,

Der Bericht der Kontrollstelle liegt an der Kasse des Konsum Vereins (Badenerstrasse 15, 1. Stock) zur Einsicht anf, woselbst der gedruckte Geschäftsbericht bezogen werden kann.

Die Mitglieder haben beim Eintritt den Aktientitel als Ausweis zur Teilnahme und Stimmberechtigung vorzuwelsen.

Punkt 19.30 Uhr werden die Türen geschlossen.

Zürieh, den 27. April 1967

Der Präsident der Generalversammlung

# URSINA AG.

Gemäss Beschluss der heutigen Generalversammlung wurde die Dividende pro 1966 auf Fr. 65. – pro Aktie festgesetzt. Der Coupon Nr. 17 ist ab 8. Mai 1967, abzüglich 30% Verrechnungssteuer, mit netto Fr. 45.50 zahlbar:

bel Pictet & Cle., Genf

bel Armand von Ernst & Cie., Bern

bei der Schweizerischen Kreditanstalt, Zürich

beim Schwelzerischen Bankverein, Basei bel der Schweizerischen Bankgeselischaft, Zürich

bei der Schwelzerischen Volksbank, Bern

hei der Kantonalhank von Bern. Bern.

bei der Bank Len & Co. AG., Zürich bei von Ernst & Co. AG., Bern

bei Lombard, Odler & Cie., Genf

sowie bei den schweizerischen Zweigniederlassungen der genannten Banken.

Konolfingen, den 3. Mai 1967

Der Präsident des Verwaltungsrates: J. F. Gugelmann

## **EFTA-Dokumentation**

Der elfte Nachtrag gelangte dieser Tage an alle bisherigen Besteller des Ringordners zum Versand. Er umfasst:

- 1 Merkblatt (graues Papier, Format A 4)
- 24 Blätter zu Teil I (Seiten 19/20, 43-54 a, 165/6, 209-220 n 9 Blätter zu Teil III (EFTA/Comp. 182, 223, 255 a, 329/30, 342, 343, 351, 352, 353
- 6 Blätter zu Teil IV (Seiten 23/24, 25-30-57, 75 b

Die Empfänger werden gebeten, den Preis von Fr. 4.— dieses XI. Nachtrages mittels des beigelegten numerierten Einzahlungsscheines möglichst bald zu begleichen

> Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes

## Silberwarenfabrik Jezler & Cie. Aktiengesellschaft, Schaffhausen

Hiermit beehren wir uns, die Aktionäre unserer Gesellschaft zur

### ordentlichen Generalversammlung

einzuladen, welche am Mittwoch, den 17. Mal 1967, um 11 Uhr, in unserem Verwaltungsgebäude, Herrenucker 7. Sehnfilmusen, abgehalten wird.

#### Traktunden:

- 1. Abnahme des Geschäftsberiehtes und der Rechnung für das Jahr 1966. Berieht der Kontrollstelle. Décharge-Erleilung. 2. Beschlussfassung über die Verwendung des Ergebnisses. 3. Statutarische Erneuerungswahl des Verwaltungsrates. 4. Wahl der Kontrollstelle.

Die Gewinn- und Verlustrechnung, die Bilanz mit dem Bericht der Kontrollstelle, der Geschäftsbericht und die Anträge über die Verwendung des Reingewinnes liegen vom 6. bjs. 16. Mai 1967 in unserem Buro zur Einsicht der Aktionäre auf.
Zurfüttskarten zur Generalversammlung können gegen Ausweis über, den Aktienbesitz bis zum 12. Mai 1967 bezogen werden.
Bis zur Generalversammlung werden in unserem Aktlenregister keine Uebertragungen von Namenaktien mehr vorgenommen.
Stellvertretung an der Generalversammlung ist nur durch einen andern Aktionär auf Grund einer schriftlichen Vollmacht zulässig.

Schaffhausen, den 3. Mai 1967

Silberwarenfabrik Jezier & Cir. Aktiengesellschuft Der Verwaltungsrat

## Audemars Piguet & Co. S.A., Le Brassus

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

le vendredl 19 mnl 1967, à 11 heures, 2, me Vnlilu, Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le bilan, le compte de profits et pertes, et le rapport du contrôleur des comptes seront à disposition des actionnaires au siège social, des le 8 mai 1967.

Le consell d'administration

Warenumsatz-

steuer

März 1966)

Dje gegenwärtig
güldigen Erfräse
betreffend die
Warenumsatzsteuer
wurden im Schweizerischen Handelszerischen Handelsamtsblatt veröffentlicht. Sie sind
in einer Broschüre
von 43 Seiten
zusammengefasst,
die zum Preise von
Fr. 1.80 (Porto
inbegriffen) bei
Voreinzahlung auf
unsere Postcheckrechnung 30-520
bezogen werden
kann. Um Irrtümer
zu vermeiden, sind
separate schriftliche Besätigungen
dieser Einzahlungen
nicht erwünseh.

# Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

Art. 580 und ff. ZGB, sowie Par. 113 und ff. glarn. EG zum ZGB

Ueber den Nachlass des am 30. März 1967 in Näfels gestorbenen

## Walter Roland Notter-Becker

geboren 23. Juni 1932, Maschinenhau und mechanische Werkstätte, von and wohnhaft gewesen ihr 1887. Mederurnen, ist vom Aktive gerichtspräsidenten des Kantons Galats mit Entscheid vom 1. Mai 1967 das öffentliche Inventar gemäss Art. 580 und ff. ZGB bewilligt

Mit dessen Durchführung wurde das Waisenamt der Wahlgemeinde 8867 Niederurnen beauftragt.

Die Gläubiger und Schuldner des Erblassers, mit Einschluss der Burgschaftsgläubiger werden hiermit aufgefordert, die For-derungen und Schulden. Wert 30. März 1967, bis spätestens 20. Juni 1967 beim Waisenamt 8867 Niederurnen schriftlich auzumelden.

Ferner sind diejenigen Personen, die Erbschaftssachen des Verstorhenen bestizen oder verwahren, belihrer Verantworflichkeit verpflichtet, diese ebenfalls schriftlich zu melden.

Für nicht angemeldete Forderungen und Bürgschaftsansprachen haften die Erhen weder persönlich, noch mit der Erbschaft (Art. 590 ZGB).

8867 Niederuruen, den 3. Mai 1967

Numens des Walsenamtes 8867 Niederurnen der Waisenvogt: Fr. Honenger der Waisenamtsschreiber: Hs. Lehnherr

# Öffentliches Inventar – Rechnungsruf

## Wiedenkeller Ernst

geb. 22. April 1915, Sohn des Uhleh, von Arbon (Thurgau), gewesener Wirl, Restaurant zum Bahnhof, 3432 Lützelfüh, verstorben am 19. April 1967.

Elnyabefrist his and mit 6. Juni 1967:

- a) für Forderungen und Bürgschaftsansprüche heim Regierungs statthalleramt Trachselwald; b) für Guthaben des Erblassers bei Fr. Aeberhardt, Notar, 3432
- Lützelfiüh.

Mussuverwulter: Walter Schweizer, Kaufmann, Dahllenweg 4, Steffishurg.

Lützelflüh, 27. April 1967

Der Beauftrante: Fr. Aeberhardt, Notai

## Diskretes BARGELD

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, 3000 Bern.

an Private und Gewerbetreibende

diskret rasch Fr. 15 000.-

Verlangen Sie bitte unverbindlich Auskunf oder unseren Prospekt « Diskretes Bargeld». Zustellung in neutralem Umschlag.

GLENDOR AG

# SHAB-LESERKREIS

Nutzen Sie diese Kaufkraft Inserieren Sie!

## Walter Verlag AG., Olten

ln der Generalversammlung der Aktionäre vom 29. April 1967 wurde die Dividende für das Geschäftsjahr 1966 auf 6 Prozent festgesetzt.

Die Einlösung der Dividenden-Conpons Nr. 8 erfolgt ab 1. Mai 1967 mit

Fr. 10.50 netto per Aktie von nom. Fr. 250.- Fr. 42.- netto per Aktie von nom. Fr. 1000.-

an den Schaltern aller Oltner Banken sowie an der Kasse der Firma

Olten, den 1. Mai 1967

Die Geschäftsleitung

sucht einen initiativen Verlangen Sie

unenlgeitlich vom SHAB Zusendung: von einer Probenummer der

> -Die Volkewirtschaft-

Monataschrift :

Buchhaltungschef

Mittleres Fabrikationsunternehmen im Kanton Bern

dem die Verantwortung für die gesamte Finanz- und Betriehs-Büchhaltung sowie die Erstellung der Zwischen und Jahres-Abschlüsse obliegt.

Zu seinem Aufgabenkreis gehört auch die Finanzplanung sowie Budget- und Kosten-Kontrolle.

Geboten wird entwicklungsfähige und sichere Stellung in best-fundierten Unternehmen: Pensionskasse.

Schicken Sie uns unter Mitteilung Ihrer bisherigen Tätigkeit Zeugnis-abschriften. Foto als auch Handschriftprobe, sowie Angabe des möglichen Eintrittstermins.

Offerten unter Chiffre W 3632 Sn an Publicitas AG., 4500 Solothurn.

# markt und Wohnungsmarktpolitik

Wohnungs-

Bericht der Eldg. Wohnbsu-kommleston

Sondeffieft Nr. 72 der (Dezember 1963)

Die Eldg, Wohnbeukommlealon hatte vom
Vorsteher des Eldg.
Volkswirschaftsdepertaments den Auftreg
arhalien, zuhanden des
Bundosrates Vorschlage
rur hörmälisserung des
zuerbeilan. Als Voreusetzung defür mussten
die sich stellenden
Fregen zueral Im ellgemeinen volkswirscheitlichen Zusammenhang
bertrachtel werden:
E.g. war die
Legk war die
Legk war die
Legk war die
und eine Vorstellung
über die künftige Entwicklung zu gewinnen,
und schliesslich mussten
verschiedene Ziele und
Mittle In einem geachtiessene Gonzan
vereinigt werden.

Der Bericht kann gegen Vorduszahlung von Fr. 6.— suf Posicheek-konto 30 - 520, Schweizs-risches Hendsisamts-biall, 3000 Bern (Ellingerstresse 3), bezogen werden.

# **FAKTURIEREN** STATISTIK LOHN

Der vollelektronische Abrechnungsautomat Datrixhat wesentliche Vortelle. Verlangen Sie Sonderprospekt direkt bei der Generalvertretung.

Ferdinand Spaetl, Hirschenplatz 10, 6000 Luzern,

## Aufforderung — Sommation

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweizerischen Volksbank ausgegebeue Forderungsurkun-den vermisst:

Les titres émis par les sièges de la Banque Populaire Suisse désignés ci-après ont été éga-

den vermisst:

Sparheft Nr. 8662 KBa, der Niederlassung Basel
Sparheft Nr. 351850, der Niederlassung Bern
Depositenheft Nr. 6587. der Niederlassung Bern
Sparheft Nr. 30436 Asc, der Niederlassung Bern
Sparheft Nr. 3043747. der Niederlassung Solothum
Sparheft Nr. 3043747. der Niederlassung Solothum
Sparheft Nr. 6849 Am, der Niederlassung St. Gallen
Sparheft Nr. 21363 Cr. der Niederlassung St. Gallen
Sparheft Nr. 4147 Am, der Niederlassung St. Gallen
Sparheft Nr. 34425, der Niederlassung Winterthur
Sparheft Nr. 34121 ZHe, der Niederlassung Zürich
Anlageheft Nr. 500014 ZW, der Niederlassung Zürich
Livret d'épargne N° 8293, du siège de Fribourg
Carnet d'épargne N° 82932 Pa, du siège de Lausanne
Livret d'épargne N° 500682, du siège de Montreux

Die alliälligen Inhaber wer-Die altiälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Urkunden innert 6 Monaten vom Erseheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuwelseh, widrigentalls sie gemäss Art. 90 OR entkräftet werden.

Beru, den 3. Mai 1967 Schwelzerische Volksbank Les détenteurs éventuels de ces titres sont sommés de les présenter dans le délai de 6 mels au guichet des sièges entrant en ligne de compte, faute de quoi ils seront annulés conformément à l'art, 90 CO.

Berne, le 3 mai 1967 Banque Populaire Snisse

Zusyerkaufen in Binningen, unmittelbar an Stadtgrenze Basel

## Gewerbeliegenschaft

mit Wohnung. Werkstatträumlichkelten und kleiner Montagehalle, sowie Umgelände. Gewisse Ausbaumöglichkelten vorhanden.

Interessenten melden sich unter Chiffre L 55663-45 an Publicitas, 6301 Zug.

Fabrikneuer elektronischer

#### **Fakturierautomat**

mit Garantie aus Gegengeschäft zu ausser-ordentliehen preisgünstigen Bedingungen

Anfragen an Postfach 279, 4002 Basel.

Günstig zn verkaufen

## Hand-Adressiermaschine

mit Zubehör.

Anfragen unter Chiffre 31155-42 an Publi-citas AG., 8021 Zürleh.

## Buchungsmaschine **Ruf Intracont**

mlt Ruf Intromat 54, Kurztexttastatnr, 2 Spelcher, 1 Saldierwerk, preisgünstig ab-zugeben. Auf Wunsch können passende Formulare dazu geliefert werden.

MAX BERTSCHINGER & CO. AG. Kochplattenfabrik \$600 Lenzburg, Tel. (064) 51 37 12



# ROTZINGER FÖRDERANLAGEN

FÖRDERBÄNDER, ROLLENBAHNEN, ELEVATOREN, KREISFÖRDERER, HEBETISCHE, TRANSPORT- u. HUBGERÄTE

KAISERAUGST b. BASEL TEL. 061/812731



empflehit sich für die grafische Ge-staltung ihrer Wer-bemittel!

Piakate, Inserate, Prospekte, Katalo-ge, Geschäftsfor-mulare, Signete, Packungen, Dias, Auestellungen etc.

Für unsere



suchen wir einsetzfreudige und tüchtige

**Buchhaltung** 

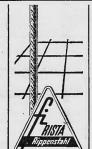
## Mitarbeiter

essente, verentwortungsvolle Einsetzmöglichkeiten mit entspre-chender Entlöhnung offen.

Deuerstelle mit premienfreier Pensionskasse.

Offerten en Direktion der

Basellendscheftlichen HYPOTHEKENBANK Elisebethenstrasse 30, Basel



M







Inserate im SHAB haben stets Erfolg!

## Werbe-Fachkurs für Berufstätige mit Diplom-Abschluss!

----

demnechet
bitte Progremm enforderni Kostenloei
sind nicht erforderlich. Eine gute Schulbildung

lst von Vortell,

Sie lemen zuhsuse, in ihrer Freizeit. Aufgebenkorrektur per Post durch erfehrene Werbefechlehrer. Abschlussprüfung mit Diplom sn unserer Werbefechschule in Zürich.

Wir heben über 9 Jehre Erfshrung in der Erwachsenenbildung und garantieren ihnen eine solide Schulung im Werbefach!

Senden Sie uns noch heute den nechstehenden BON, demit wir Sie kostenios über unseren Werbe-Fechkurs informieren können. Diese Anfrege verpflichtet Sie zu nichts!

INSTITUT MUSSINGER, Abt. Werbe-Fechschule Räffeistresse 11, 8045 Zürich. Tel. (051) 35 53 91

Bitte Informieren Sie mich kostenlos und unverbindlich über Ihrer neuen Warbe-Fechkursi SHA 16

## NATIONAL Buchungsautomaten

neuste Modelle, rehuilt mit 2 Jahren Garantie zu vorteilhaften Preisen.

Beratung, Organisation und Service

THURNHERR & Cle., Morgenstrasse 121 3018 Bern-Bümpliz, Tel. (031) 66 09 01

Seit Jahren gut eingeführte

## Kaffee-Import-Firma

sucht auf spätestens Anfang 1968

#### **Buchhalter und Disponenten**

Für branchekundigen Kaufmann mit Erfahrung im Importgeschäft interessante, selbständige Position.

> Offerten an Boscovits & Co., 8706 Mellen (ZH)

## OFFICE DE RECOUVREMENTS

Case postale 162 1211 Genève 12 Tél. (022) 42 39 29 et 42 38 00

Recouvrement à forfait avec ou sans abonnement en Suisse et à l'étranger

- Créances courantes Créances contestées ou non Créences perdues, etc.

li ne nous est rien dù en eas d'insuecès

Réalisation et rachat

Actes de défaut de blens

Contentieux Géranee de dettes

WAS IST SV

KONTHOLLZAHL 2.90/4,20

FUER ELEKTRONISCHES BUCHEN, RECHNEN UND SCHREIBEN



ZUERICH - BASEL - LAUSANNE

# WANDERER

## Warenverkehr und gebundener Zahlungsverkehr mit dem Ausland

Bereinigt auf 1. März 1965 (Vierte Auflage)

Die Vorschriften über die schweizerische Aussenhandelsgesetzgebung wurden, unter Berücksichtigung sämt-licher bisher erfolgten Abänderungen und Ergänzungen, in einer Broschüre von 78 Seiten, übersichtlich dargestellt, in einer vierten Auflage zusammengefasst. Die Broschüre kann noch zum Preise von Fr. 2.50 von der Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes in Bern, Effingerstr. 3, bezogen werden. Postcheckrechnung 30--520.

#### INTERNATIONAL ORIENTIERTES VERSICHERUNGSBUREAU

mit Sitz in Zürich sucht einen nach Selbständigkelt und Verantwortung strebenden

# MITARBEITER

der hohen Anforderungen gewachsen ist, und die Interessen der Kunden zu vertreten versteht. Der unorthodox arbeitende Kleinbetrieb ist in allen Branchen tätlg. Die zu besetzende Stelle setzt eine vielseltige Praxis in der Branche voraus. Erfahrung in der Regulierung von Schäden ist erwünscht, gute Sprachkenntnisse (deutsch, französisch und englisch in Wort und Schrift) werden vorausgesetzt.

Den neuen Mitarbeiter erwartet ein interessantes Arbeitsgeblet in einem aufgeschlossenen Team mit grosszüglger Mentalität, das von jedem einzelnen grossen Einsatz verlangt, aber auch alle am Erfolg teilnehmen lässt.

Wir sind beauftragt, von Bewerbern, die sich für dieses Aufgabengebiet interessleren, Offerten mit Handschriftprobe. Lebenslauf, Photo und Zeugniskoplen entgegenzunehmen.



## INSTITUT FÜR ANGEWANDTE PSYCHOLOGIE Dr. G. Plattner, Greifengasse 1, 4000 Basel

Die Unterlagen werden im Interesse von Arbeitgeber und Arbeitnehmer unter Berücksichtigung der in den Offerten erwähnten Vorbehalte behandelt. Telefonische Auskünfte sind nicht möglich.